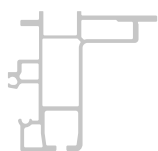


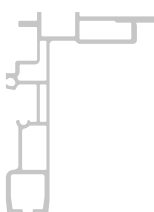


CS-Hybrid

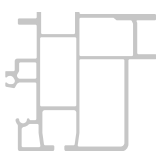
Schiebegardinenverdeck · *Curtain Sider Roof*



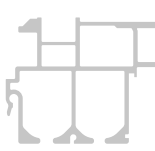
Standard



Volumen
Volume



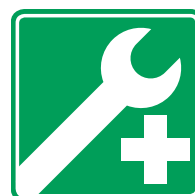
Universal



Universal
Classic



Small



Reparaturanleitung
Repairing instructions



Inhaltsangabe

Symbolerklärungen	3
Einleitung CS-Hybrid	4



Bestimmungsgemäße Verwendung 5

CS-Hybrid Störungsbeseitigung	6
-------------------------------	---



Reparatur

Austausch Führungsblock	7
Austausch Rampe – Endlaufwagen	8
Austausch Gelenkaufnahme	9
Austausch Zugschlaufe	10
Austausch Führungsrolle	11
Austausch Gleitblock	12
Austausch Laufrolle – Endlaufwagen	13
Austausch Verriegelungsseil – Endlaufwagen	14
Austausch Gasfeder (Kunststoffarm)	15
Austausch Gasfeder (Stahl)	16
Austausch Aufstellarm (Stahl)	17
Umrüstung von Aufstellarm (Kunststoff) zu Aufstellarm (Stahl)	18
Austausch Dachaussteifung 4-Seil / 8-Seil	22

Austausch Lagerrollen/Spiegel

Vorbereitung für den Austausch von Lagerrollen oder Spiegel	32
Austausch Rollenwagen Lagerrollen	34
Austausch Spiegel	36
Plane nach Arbeiten an Laufrollen oder Spiegeln wieder befestigen	41

Austausch des Zollverschlusses	42
Hinweis zu Reparaturarbeiten an Loch-Antriebsleiste und Endlaufwagen E-Drive	43

Funktionstest 44



Typidentifizierung 45

Weiterführende Informationen zu Reparaturarbeiten am Verdeck entnehmen Sie bitte der **Montageanleitung CS-Hybrid**.



Contents

Meaning of symbols	3
Introduction to CS-Hybrid	4



Designated use 5

CS-Hybrid Troubleshooting	6
---------------------------	---



Repair

Replacing guide block	7
Replacing ramp – end carriage	8
Replacing joint adapter	9
Replacing pull loop	10
Replacing guide roller	11
Replacing slider	12
Replacing roller – end carriage	13
Replacing locking rope – end carriage	14
Replacing gas spring (plastic positioning arm)	15
Replacing gas spring (steel)	16
Replacing positioning arm (plastic)	17
Conversion positioning arm (plastic) to positioning arm (steel)	18
Roof reinforcement replacement 4-rope / 8-rope	22

Replacement of bearing rollers / bows

Preparation for replacing bearing rollers or bows	32
Replacement of roller carriage bearing rollers	34
Replacing bows	36
Reattach the tarpaulin after working on the bearing rollers or bows	41

Replacement of customs seals	42
Note on repair work on the perforated drive bar and end carriage E-Drive	43

Function test 44



Type identification 45

For further information on repair work carried out on the roof, please refer to the **Assembly Instructions CS-Hybrid**.

Symbolerklärungen · *Meaning of Symbols*



Inhaltsangabe
Contents



Erklärung
Meaning



**Bestimmungsgemäße
Verwendung**
Intended usage



Reparatur
Repair



Typidentifizierung
Type identification



Unbedingt beachten!
Please note without fail!



Klickgeräusch
Hörbares Einrasten
Clicking sound
Snap in audibly



Standard
Standard



Volumen
Volume



Universal
Universal



Universal Classic
Universal Classic



Small · Small



**Montagegestell für TIR
erforderlich · Assembly
frame required for TIR**



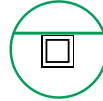
4 Seil
4 rope



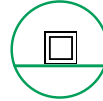
8 Seil
8 rope



Portalbalken schließen
Close gantry beam



**Seilführung über/unter
Spriegel**
Rope over/under bows



Beidseitig ausführen
*Carry out process on both
sides*



Bohrmaschine
Drill



Bohrer
Drill



Bohrspäne entfernen
Remove drilling Chips



Nietenzange
Riveting tool



Nietmaschine (Hinweise auf
den Seiten beachten)
Riveting machine (see notes
on pages)



Maulschlüssel
Fork spanner



Inbusschlüssel
Allen key



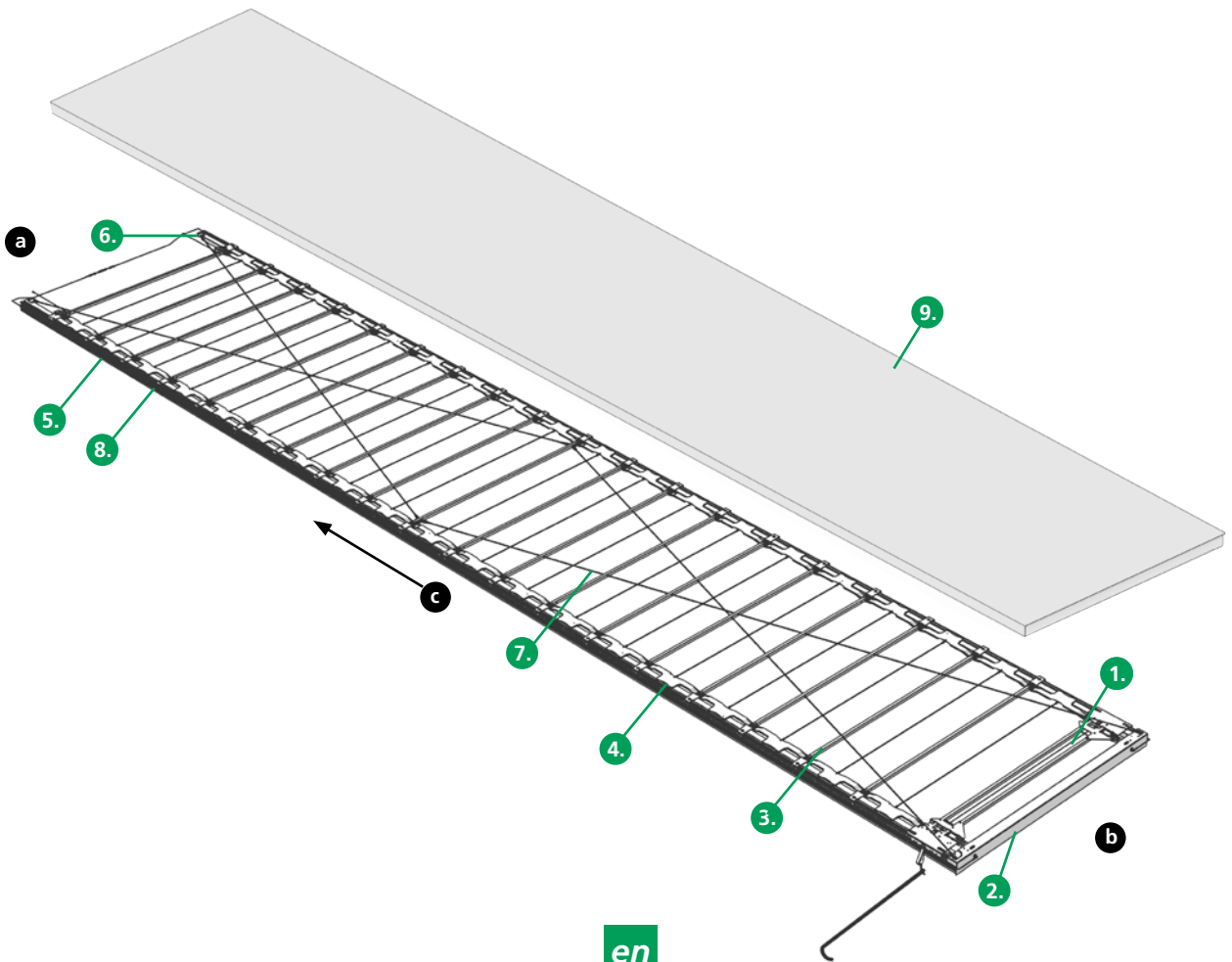
Durchschlag
Punch



Trennen
Separate



nur bei Version mit E-Drive
only for version with E-Drive



de

Einleitung CurtainSider-Hybrid

Das CurtainSider-Hybrid-Verdeck wurde so konzipiert, dass es bei sachgemäßer Montage einen sehr hohen Komfort sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen bietet.

Die Anleitung hat für alle Modellvarianten des CurtainSider-Hybrid-Verdeckes Gültigkeit. Es kann also durchaus vorkommen, dass einzelne Passagen nicht auf Ihr Verdeck zutreffen.

Erklärungen:

- 1. Endlaufwagen
- 2. Portalbalken
- 3. Spriegel mit Rollenwagen
- 4. Gelenk
- 5. Laufschiene
- 6. Seilanbindung - Stirnwand
- 7. XL-Dachaussteifung
- 8. TIR Zollsicherung
- 9. Dachplane
- a Front
- b Heck
- c Fahrtrichtung

en

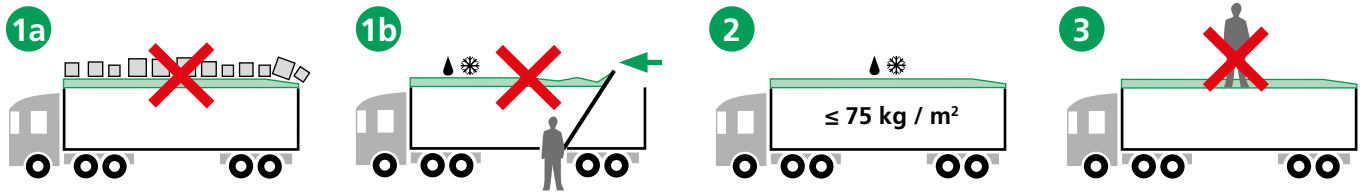
Introduction CurtainSider-Hybrid

The CurtainSider-Hybrid-roof was designed in such a manner as to offer a high level of comfort for the opening and closing process when properly handled and maintained.

The instructions are valid for all model variants of the CurtainSider-Hybrid roof. It can thus happen that individual passages do not apply to your roof-variant.

Explanations:

- 1. End carriage
- 2. Gantry beam
- 3. bow with roller carriage
- 4. Link
- 5. Running rail
- 6. Cable connection - bulkhead
- 7. XL roof reinforcement
- 8. TIR customs security
- 9. Roof tarpaulin
- a Front
- b Rear
- c Driving direction



de

Die Edscha Trailer Systems Schiebeverdecke und deren Bedienungsbau­teile sind ausschließlich für den vorschriftsmäßigen Einsatz bei lastwagenspezifischen Transporteinsätzen gefertigt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden lehnt der Hersteller European Trailer Systems GmbH jegliche Haftung ab, Risiken hierzu trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Bedienungs-, Wartungs- und Pflegeanweisungen, sowie die Montage- und Reparaturanleitung.



Jegliche Haftung des Herstellers European Trailer Systems GmbH erlischt, wenn:

- das Edscha Trailer Systems Schiebeverdeck sowie dessen Bauteile eigenmächtig verändert werden;
- Edscha-TS-Originalteile gegen andere Bauteile ausgetauscht werden
- Das Edscha Trailer Systems Schiebeverdeck sowie dessen Bedienungsbau­teile nicht nach den gültigen Edscha Trailer Systems Richtlinien bedient und gewartet werden



Alle hieraus resultierenden Risiken und Haftungsausschlüsse bestehen auch dann, wenn:

- Abnahmen durch Prüfer oder durch Sachverständige der technischen Prüfstellen oder durch Sachverständige amtlich anerkannter Organisationen erfolgt sind;
- behördliche Genehmigungen vorliegen.



- **1a 1b** Vor Antritt der Fahrt von Dachlasten befreien



- **2** Dachlast $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- **3** Nicht begehbar

Der Fahrzeugausrüster ist grundsätzlich verpflichtet zu prüfen, ob die dargestellten Produkte den Anforderungen des Anwenders genügen.

© 2026 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

en

The Edscha Trailer Systems sliding roofs and their operating components are exclusively manufactured for their due employment on truck specific transport operations. Any usage going beyond such applications is considered as misuse. For resulting damages the manufacturer European Trailer Systems GmbH repudiates any liability; for this the user alone bears the full risk. The "intended usage" also includes the observance of the operation, care and maintenance instructions and of the mounting and repair instructions as prescribed by the manufacturer.



The manufacturer, European Trailer Systems GmbH, is discharged from any liability if:

- the Edscha Trailer Systems sliding roof and its components are changed arbitrarily
- EdschaTS original parts are exchanged against other components;
- the Edscha Trailer Systems sliding roof and its operating components are not handled and serviced in compliance with the prevailing Edscha Trailer Systems instructions



All the arising exclusions of risk and liability shall remain valid also if:

- examiners or experts of the technical testing bodies or experts from officially recognised organisations have performed acceptance tests;
- official approval exists.



- **1a 1b** Remove roof loads before starting a trip



- **2** Roof load $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- **3** Cannot be walked on

The vehicle equipment supplier is obligated in principle to check whether the products shown satisfy the demands of the user.

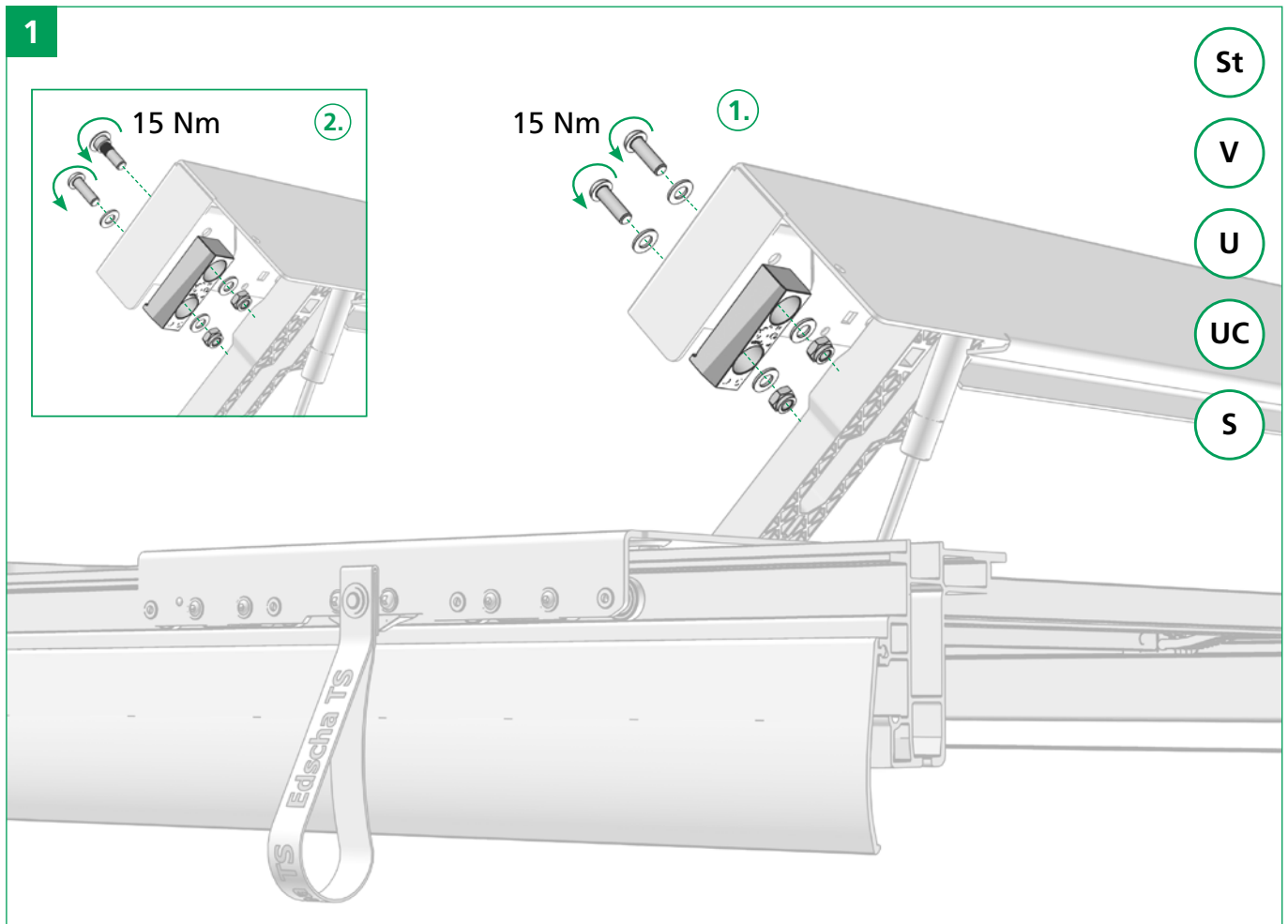
© 2026 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

de CS-Hybrid Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Empfohlene Abhilfe
Portalbalken läßt sich nicht öffnen	Aufstellarm-Verriegelung nicht entriegelt	Aufstellarm-Verriegelung beidseitig entriegeln
	Fahrzeug steht uneben	Ebenen Untergrund aufsuchen
Verdeck bleibt beim Bewegen an einer Stelle hängen	Gegenstand auf Laufschiene verklemmt	Entfernen
	Planen-Abweiser schleifen über die Laufschienenoberkante	Planenabweiser gem. Montageanleitung mittels Justierschraube einstellen
	Fahrzeug steht uneben	Ebenen Untergrund aufsuchen
	Verdeck hat Kontakt mit Ladegut	Ladegut entfernen
	Laufschiene außerhalb der zul. Breittoleranz	Laufschiene beidseitig richten
Endlaufwagen nur schwer beweglich	Gegenstand auf Laufschiene verklemmt	Entfernen
	Laufrollen beschädigt	Austauschen
	Laufschiene beschädigt	Austauschen
Seitliche Planenbefestigung ausgerissen	Äußere Einflüsse	Plane austauschen oder reparieren
	Gewaltschaden	

en CS-Hybrid Troubleshooting

Malfunction / Problem	Possible cause	Recommended remedy
Gantry beam cannot be opened	Lifting arm lock not unlocked	Unlocking the lifting arm lock on both sides
	Vehicle stands unevenly	Find a level surface
Roof gets stuck in one place when moving	Object jammed on running rail	Remove
	Tarpaulin deflectors drag over the top edge of the running rail	Adjust the tarpaulin deflector according to the installation instructions using the adjusting screw
	Vehicle stands unevenly	Find a level surface
	Roof has contact with load	Remove the load
	Running rails outside the permissible width tolerance	Align running rails on both sides
End carriage difficult to move	Object jammed on running rail	Remove
	Rollers damaged	Replace
	Running rail damaged	Replace
Side tarpaulin fastening torn out	External influences	Replace or repair the tarpaulin
	Violent damage	



de

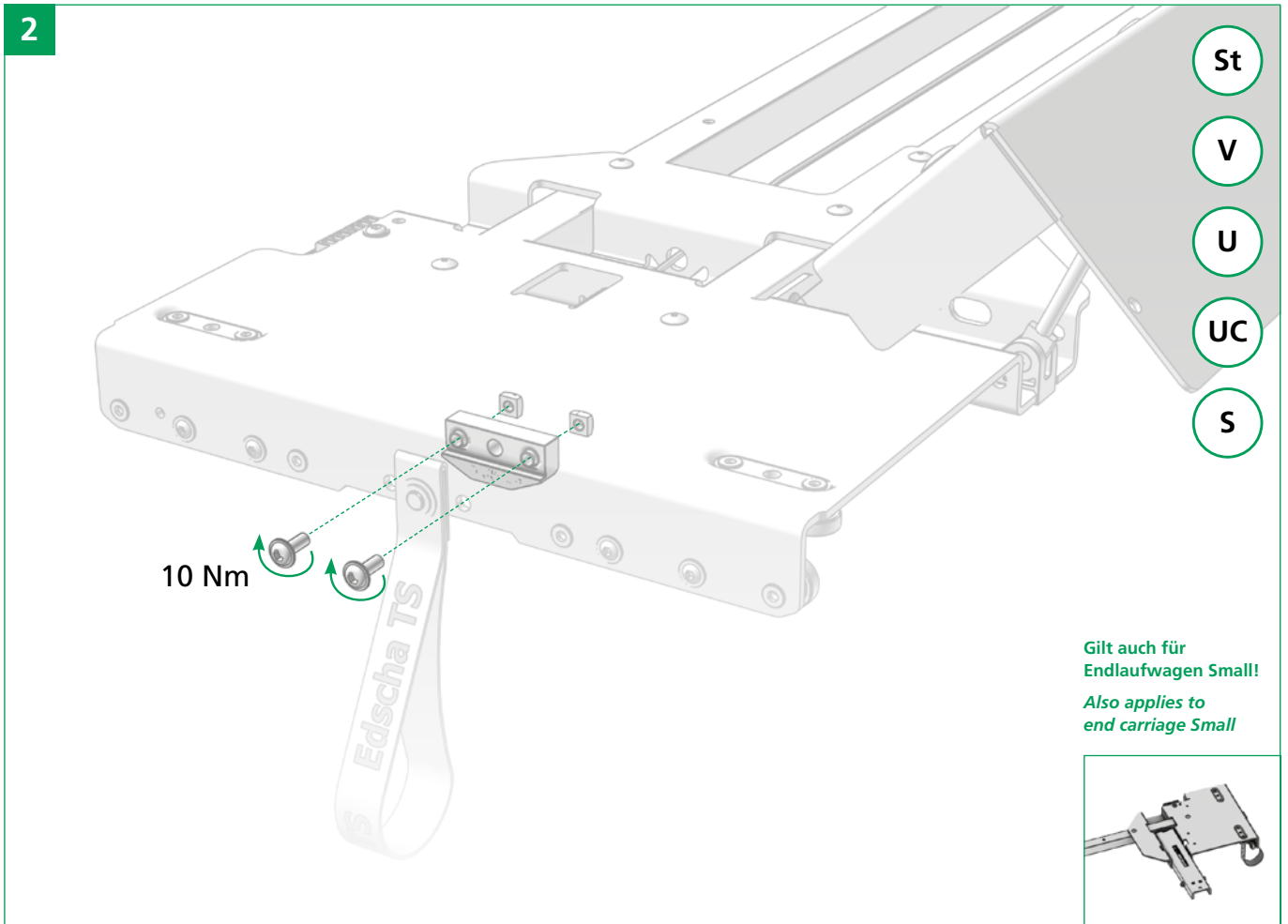
Austausch Führungsblock

- ① Schrauben ID -Nr.: 38 062 040 Standard- Version
- ② Schrauben ID -Nr.: 38 062 030 XL- Version

en

Replacing guide block

- ① Screw ID -Nr.: 38 062 040 Standard- Version
- ② Screw ID -Nr.: 38 062 030 XL- Version

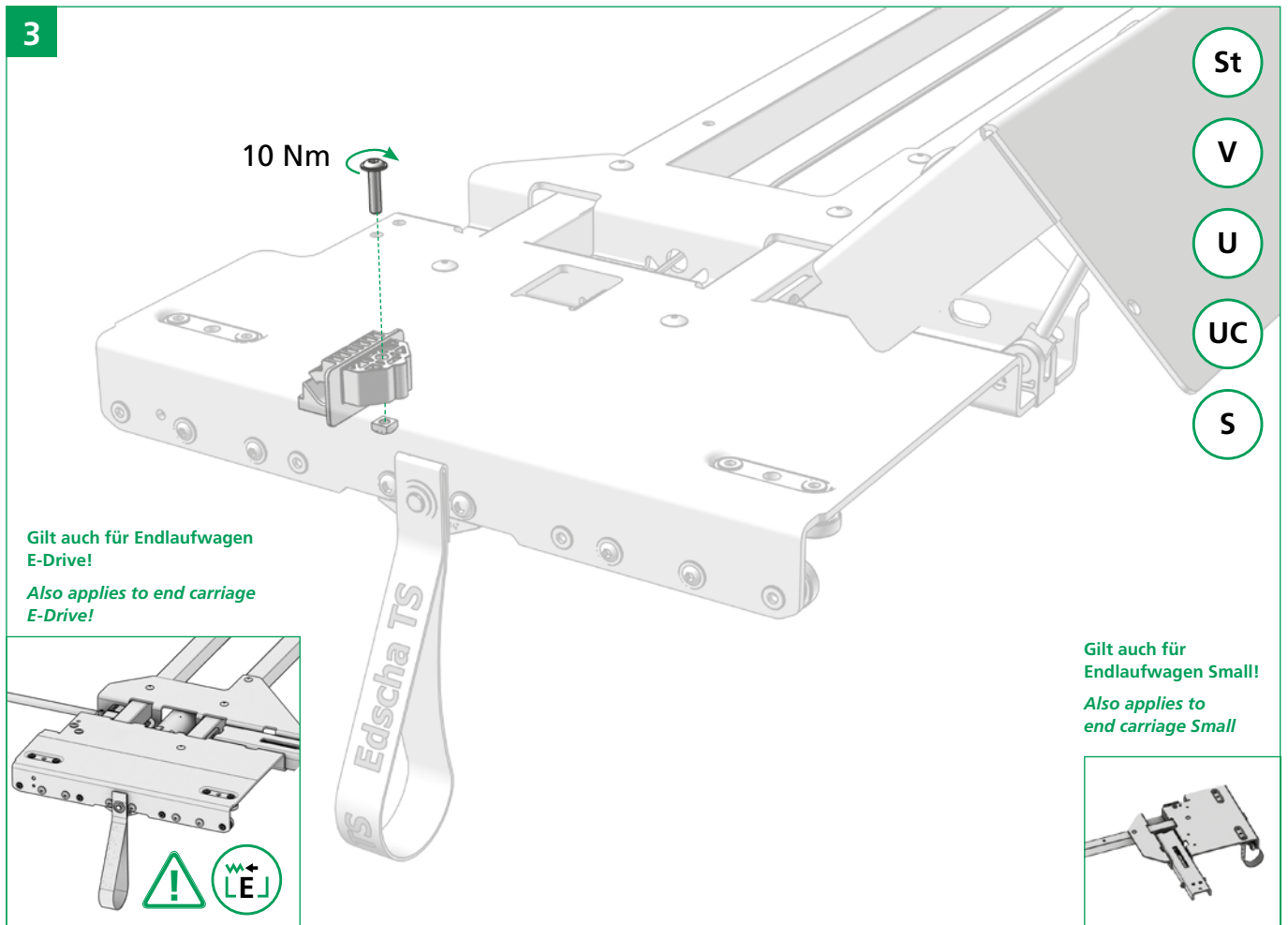


de

Austausch Rampe – Endlaufwagen

en

Replacing ramp – end carriage



de

Austausch Gelenkaufnahme



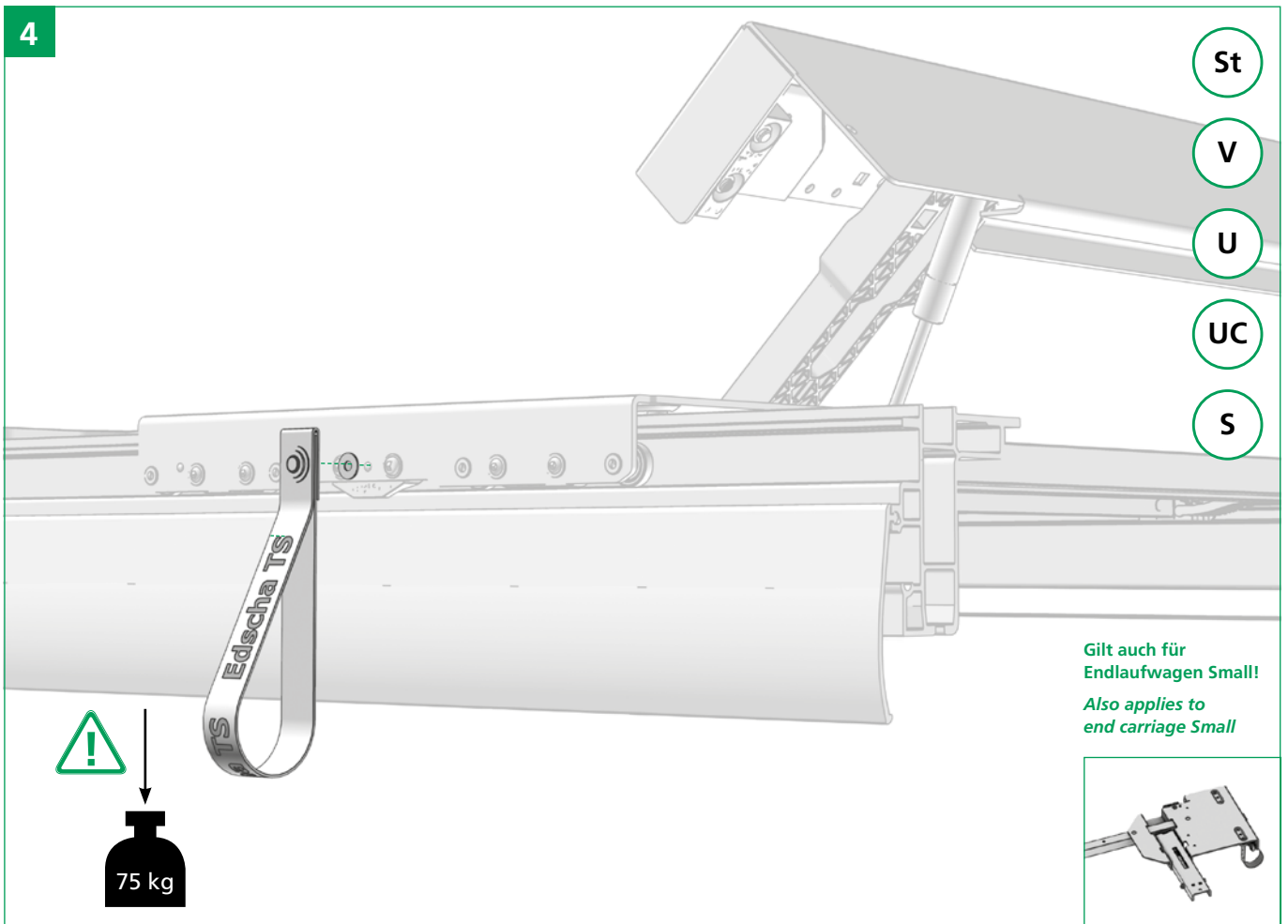
Hinweis zu E-Drive-Ausführungen:
Bitte unbedingt die Hinweise auf Seite 44
über Reparaturarbeiten an Loch-Antriebsleiste
und Endlaufwagen E-Drive beachten.

en

Replacing joint adapter



Attention:
Please be sure to observe the instructions on
page 44 regarding repair work on the perforated
drive bar and end carriage E-Drive.



de

Austausch Zugschlaufe



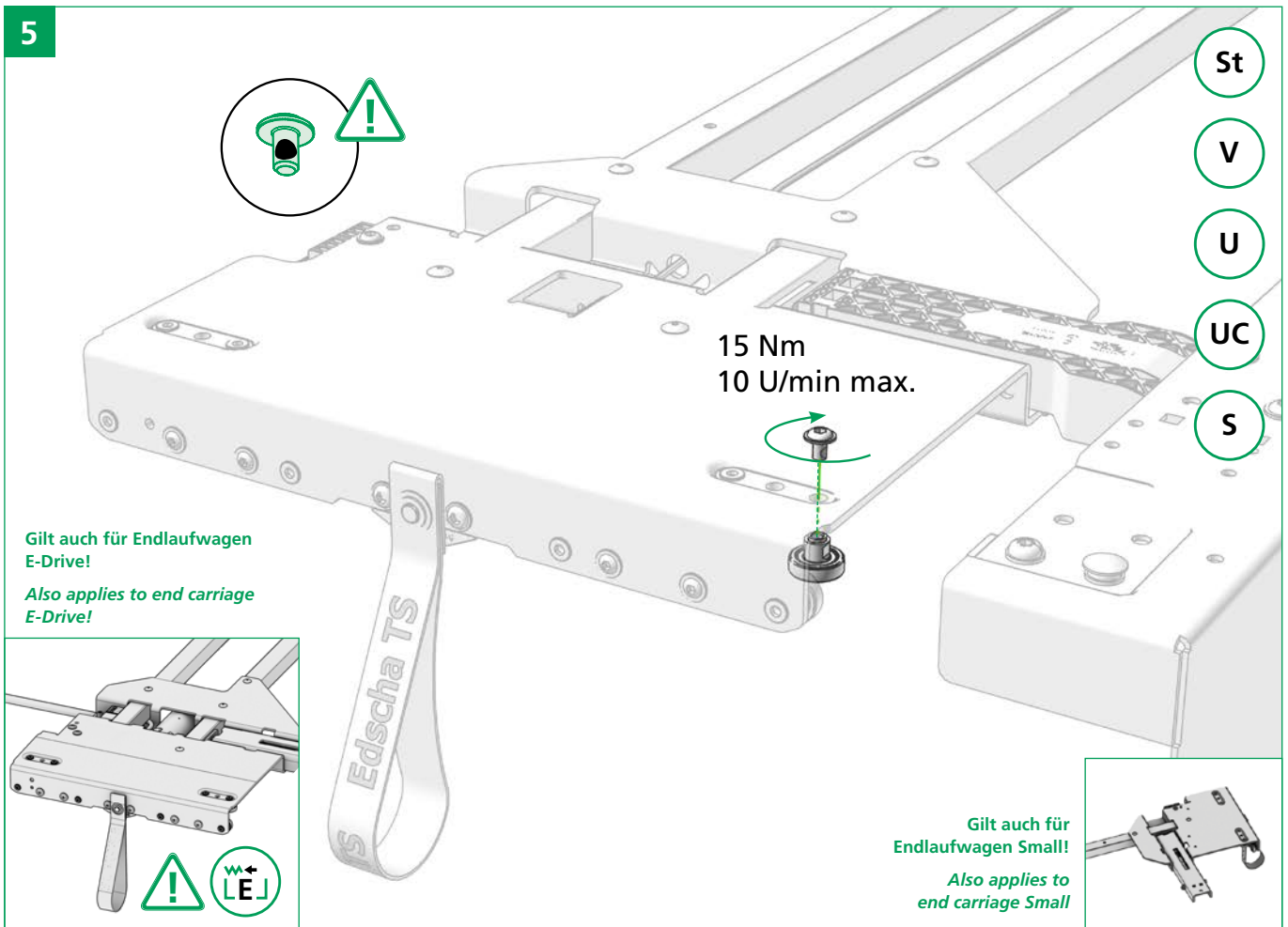
Der Zustand der Zugschlaufe ist regelmäßig (ein mal im Monat) zu überprüfen. Beschädigte oder verschlissene Zugschlaufen sind umgehend auszutauschen.

en

Replacing pull loop



The condition of the pull loop must be checked regularly (once per month). Replace damaged or worn pull loops immediately.



de Austausch Führungsrolle

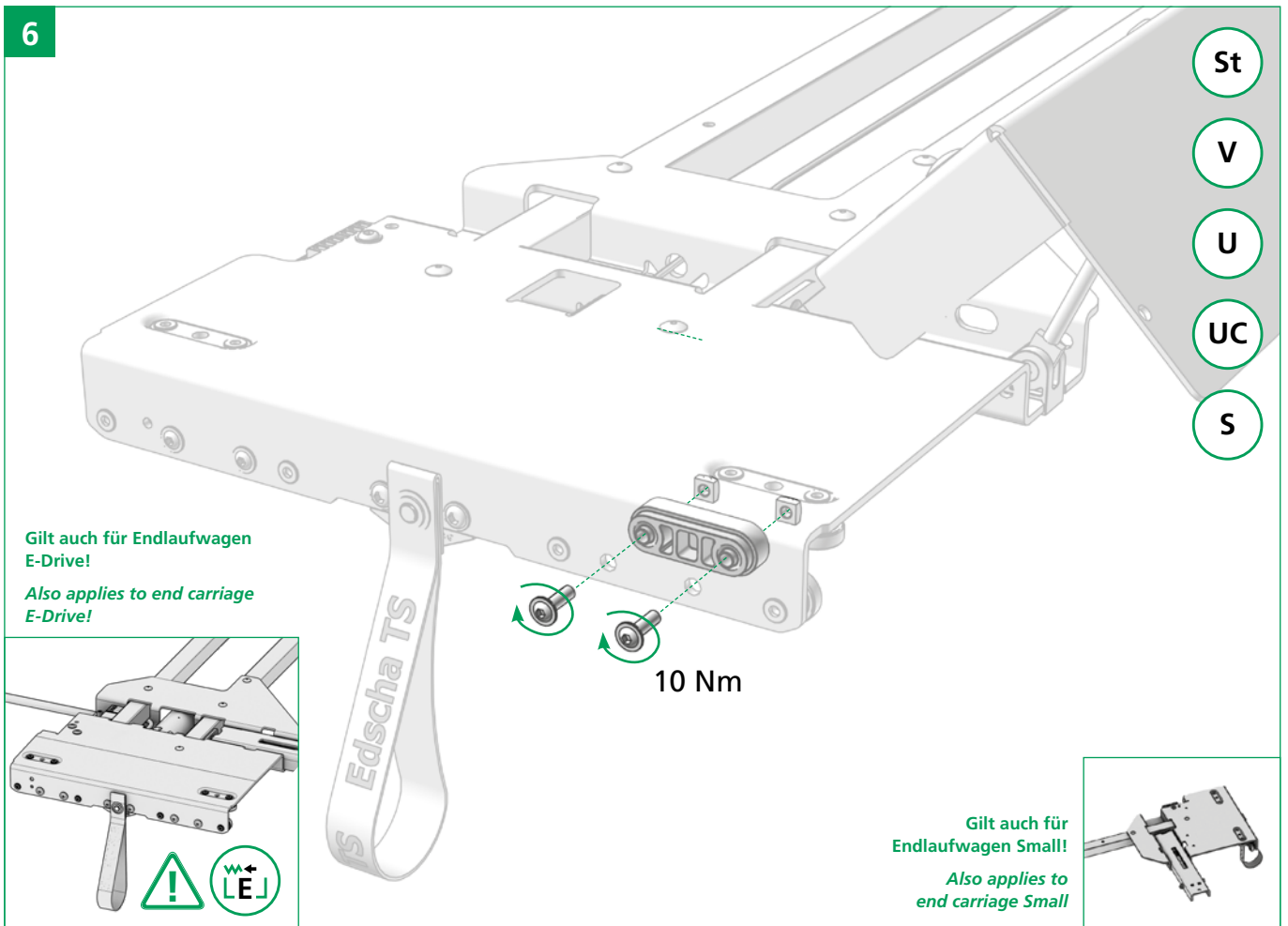


Hinweis zu E-Drive-Ausführungen:
Bitte unbedingt die Hinweise auf Seite 44 über Reparaturarbeiten an Loch-Antriebsleiste und Endlaufwagen E-Drive beachten.

en Replacing guide roller



Attention:
Please be sure to observe the instructions on page 44 regarding repair work on the perforated drive bar and end carriage E-Drive.



de

Austausch Gleitblock



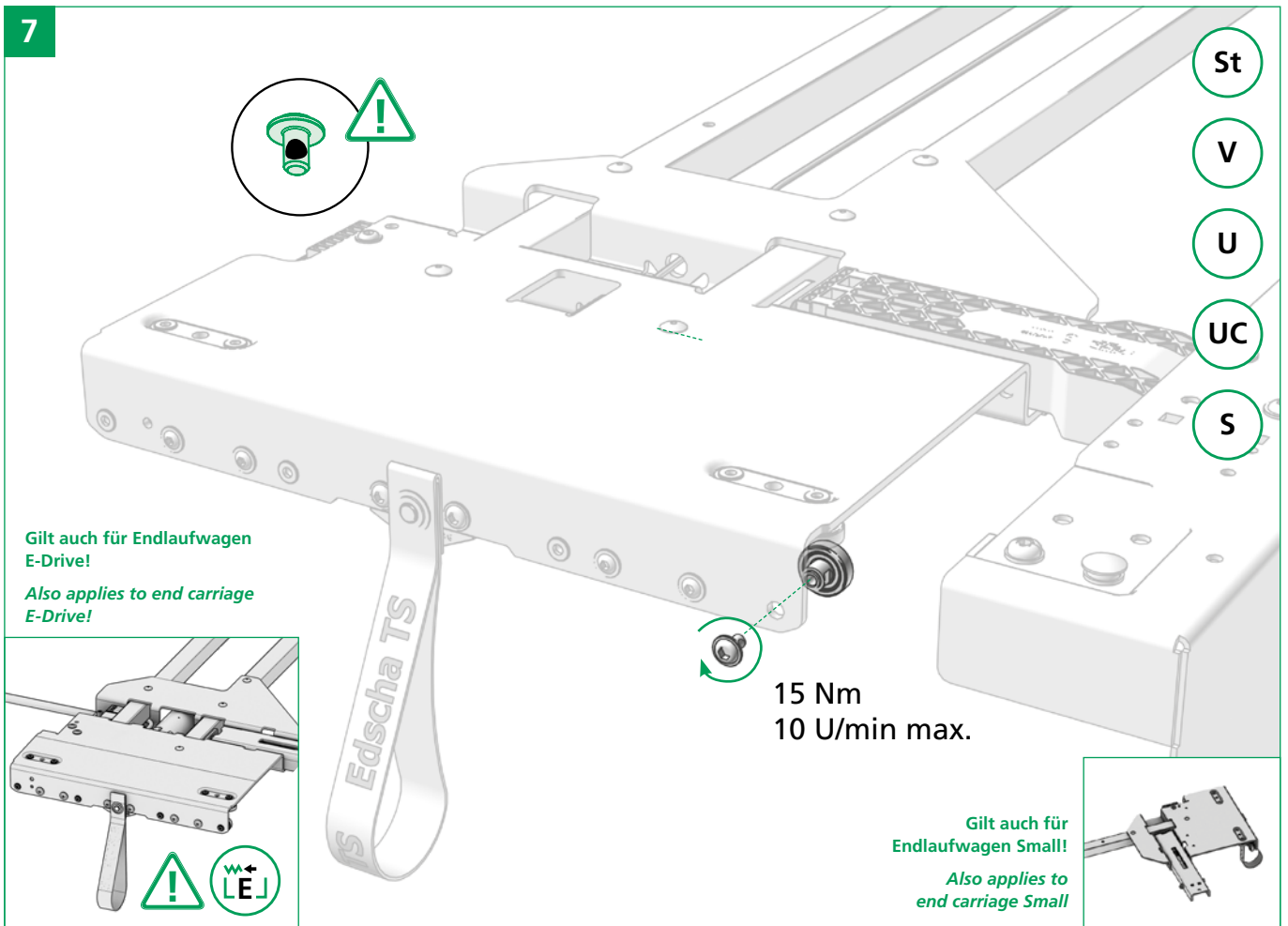
Hinweis zu E-Drive-Ausführungen:
Bitte unbedingt die Hinweise auf Seite 44 über Reparaturarbeiten an Loch-Antriebsleiste und Endlaufwagen E-Drive beachten.

en

Replacing slider



Attention:
Please be sure to observe the instructions on page 44 regarding repair work on the perforated drive bar and end carriage E-Drive.



de

Austausch Laufrolle – Endlaufwagen



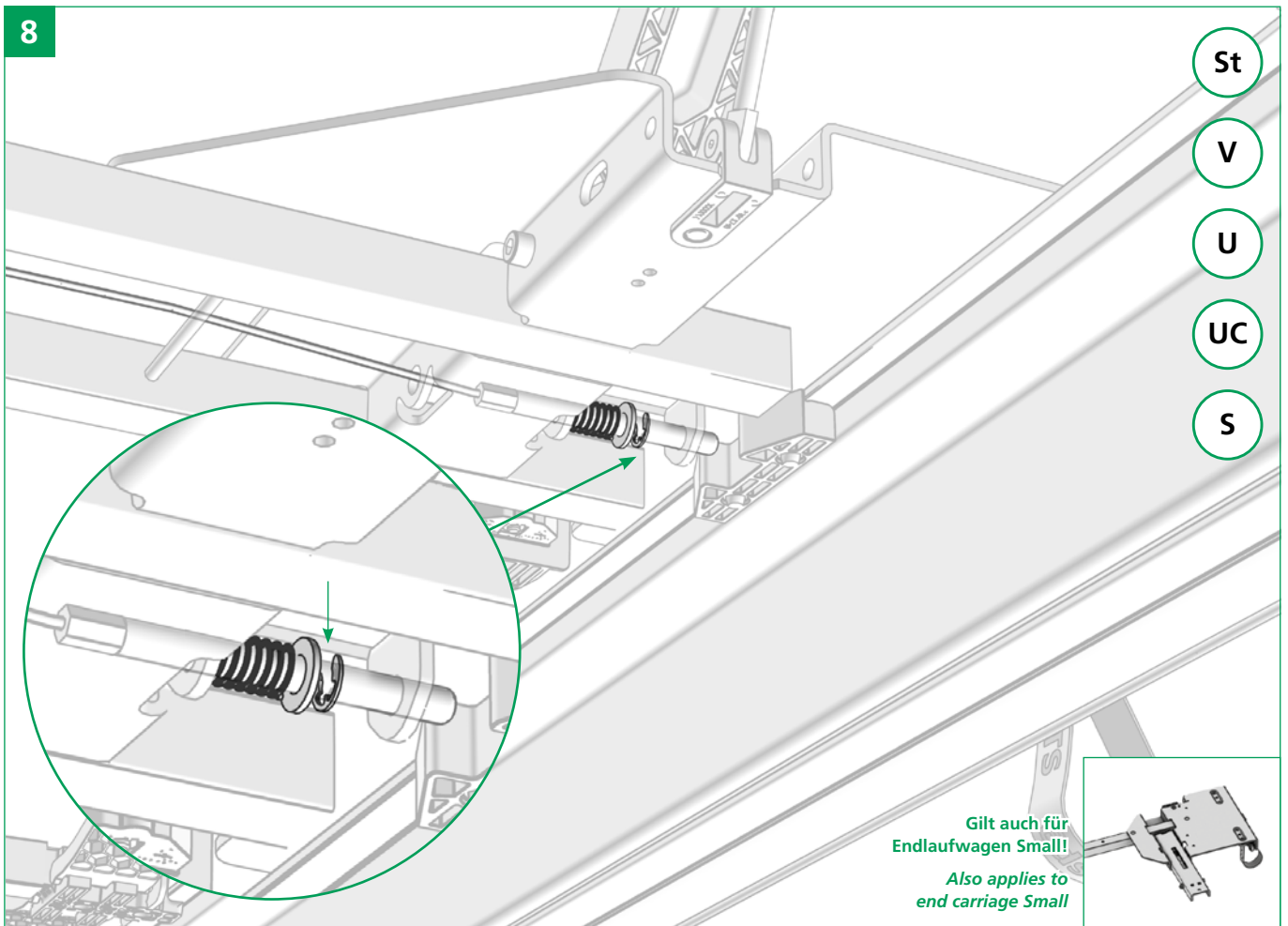
Hinweis zu E-Drive-Ausführungen:
Bitte unbedingt die Hinweise auf Seite 44 über Reparaturarbeiten an Loch-Antriebsleiste und Endlaufwagen E-Drive beachten.

en

Replacing roller – end carriage



Attention:
Please be sure to observe the instructions on page 44 regarding repair work on the perforated drive bar and end carriage E-Drive.

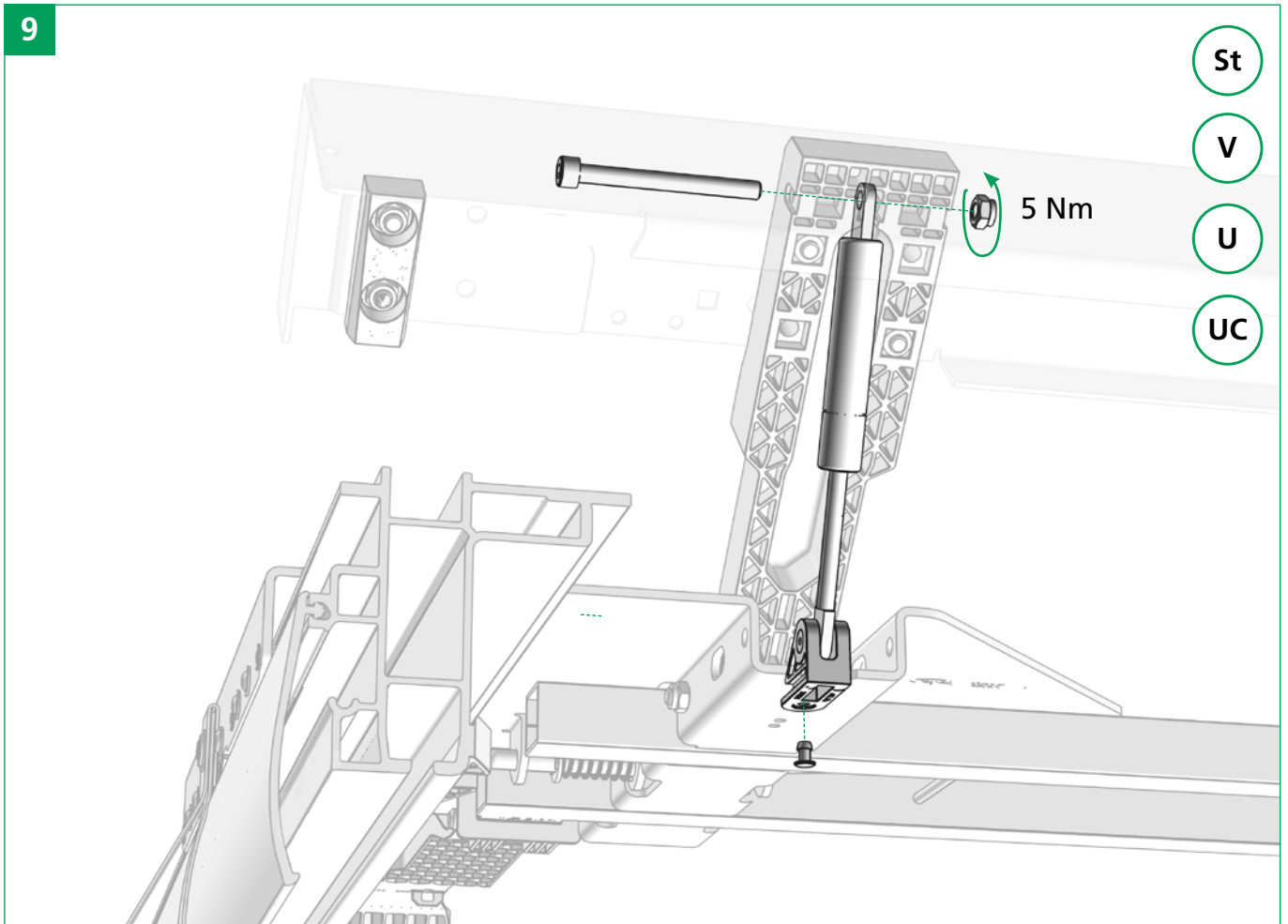


de

Austausch Verriegelungsseil – Endlaufwagen

en

Replacing locking rope – end carriage

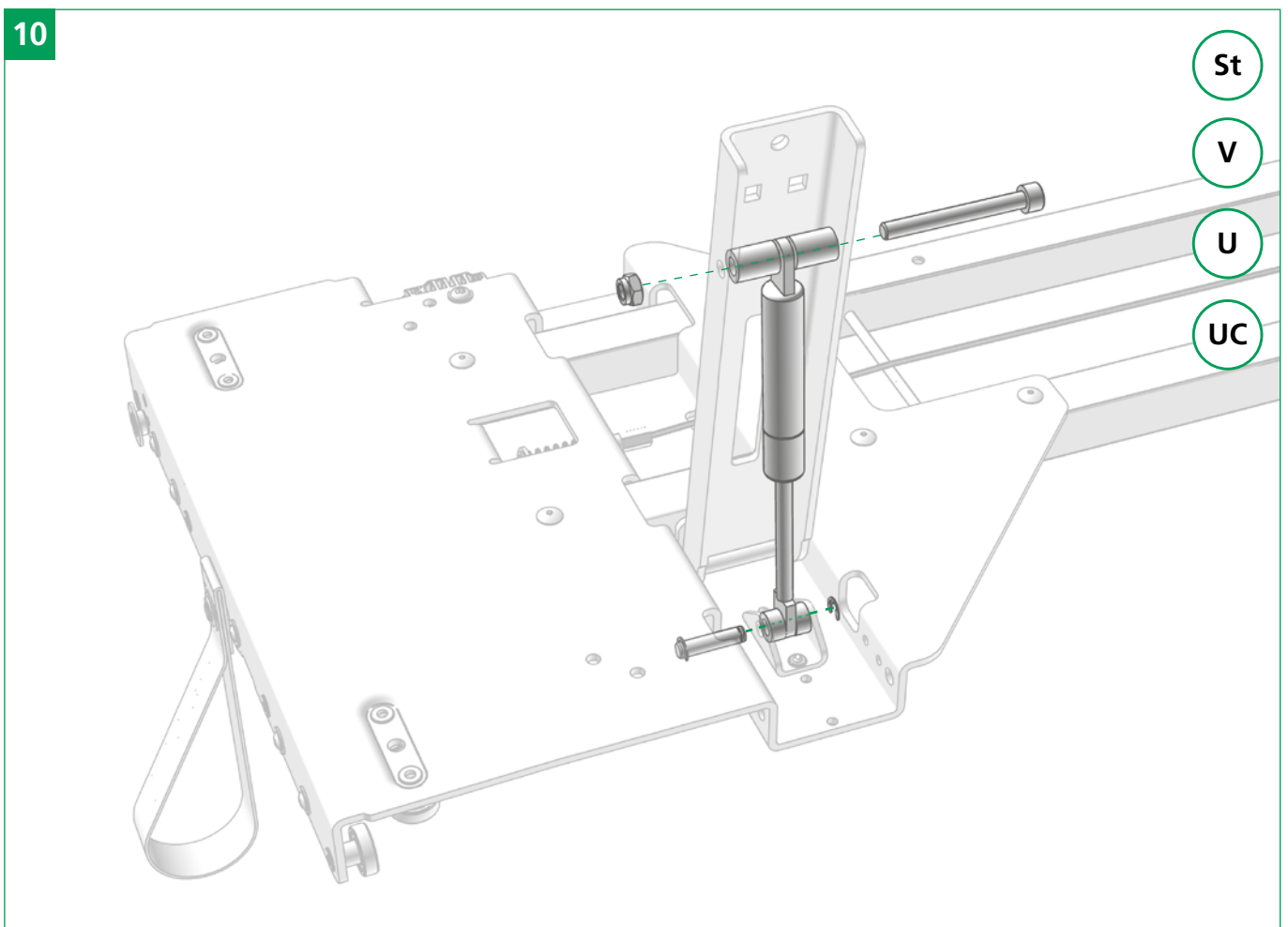


de

**Austausch Gasfeder
(Kunststoffarm)**

en

**Replacing gas spring
(plastic positioning arm)**



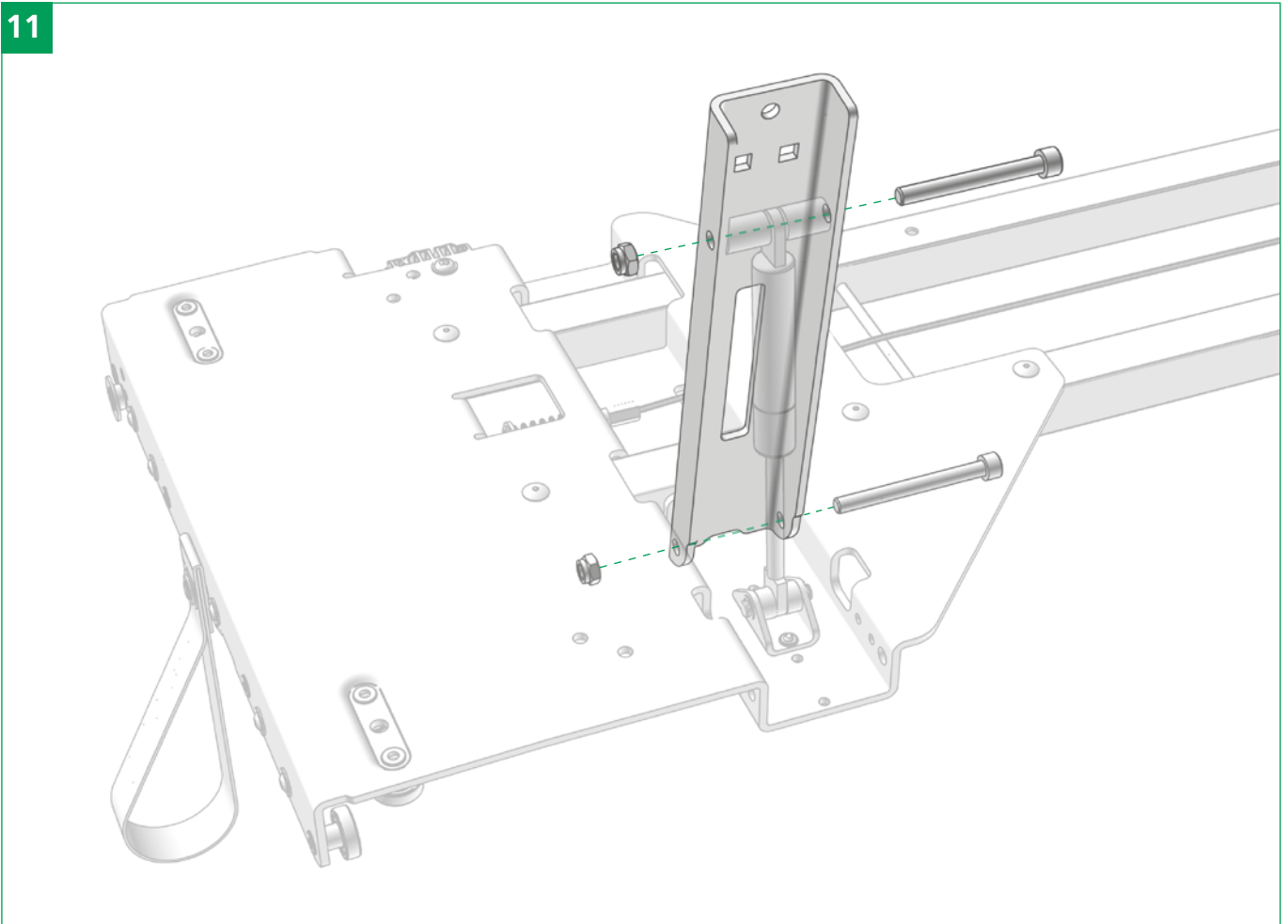
de

Austausch Gasfeder (Stahl)

en

Replacing gas spring (steel)

11

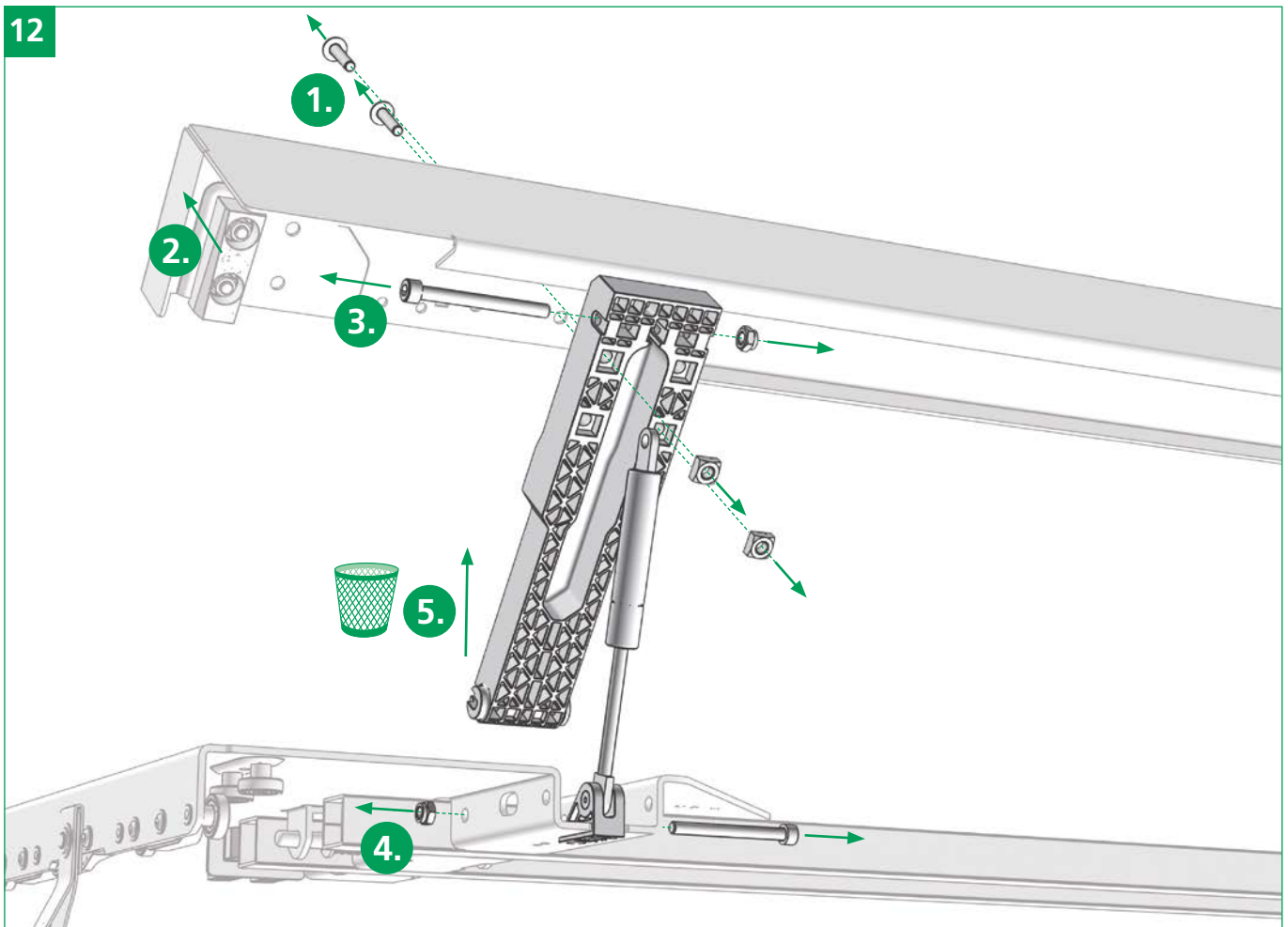


de

Austausch Aufstellarm (Stahl)

en

***Replacing positioning arm
(steel)***



de

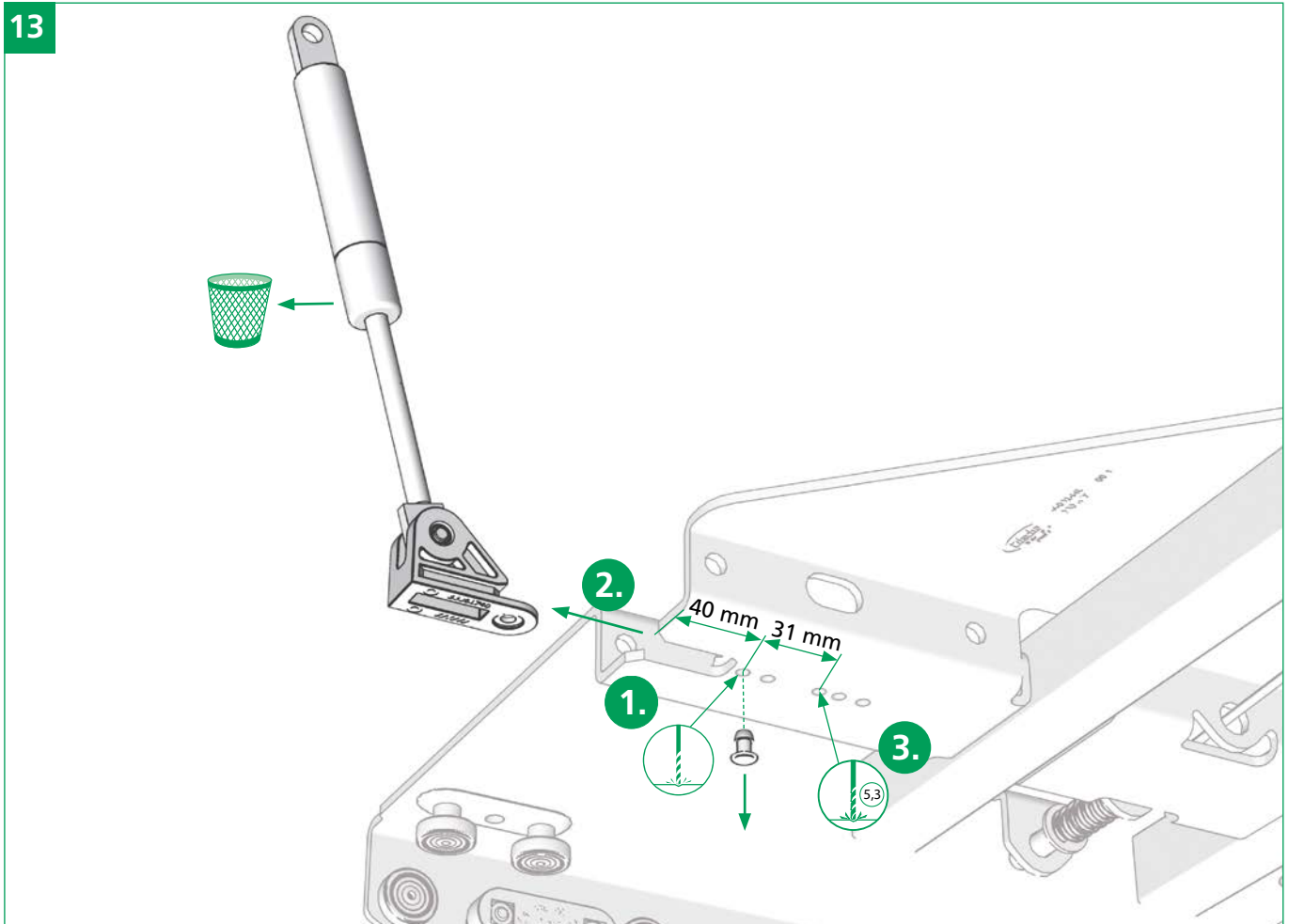
Umrüstung von Aufstellarm (Kunststoff) zu Aufstellarm (Stahl) (01)

Aufstellarm (Kunststoff) demontieren

en

Conversion positioning arm (plastic) to positioning arm (steel) (01)

Disassemble of positioning arm (plastic)



de

Umrüstung von Aufstellarm (Kunststoff) zu Aufstellarm (Stahl) (02)

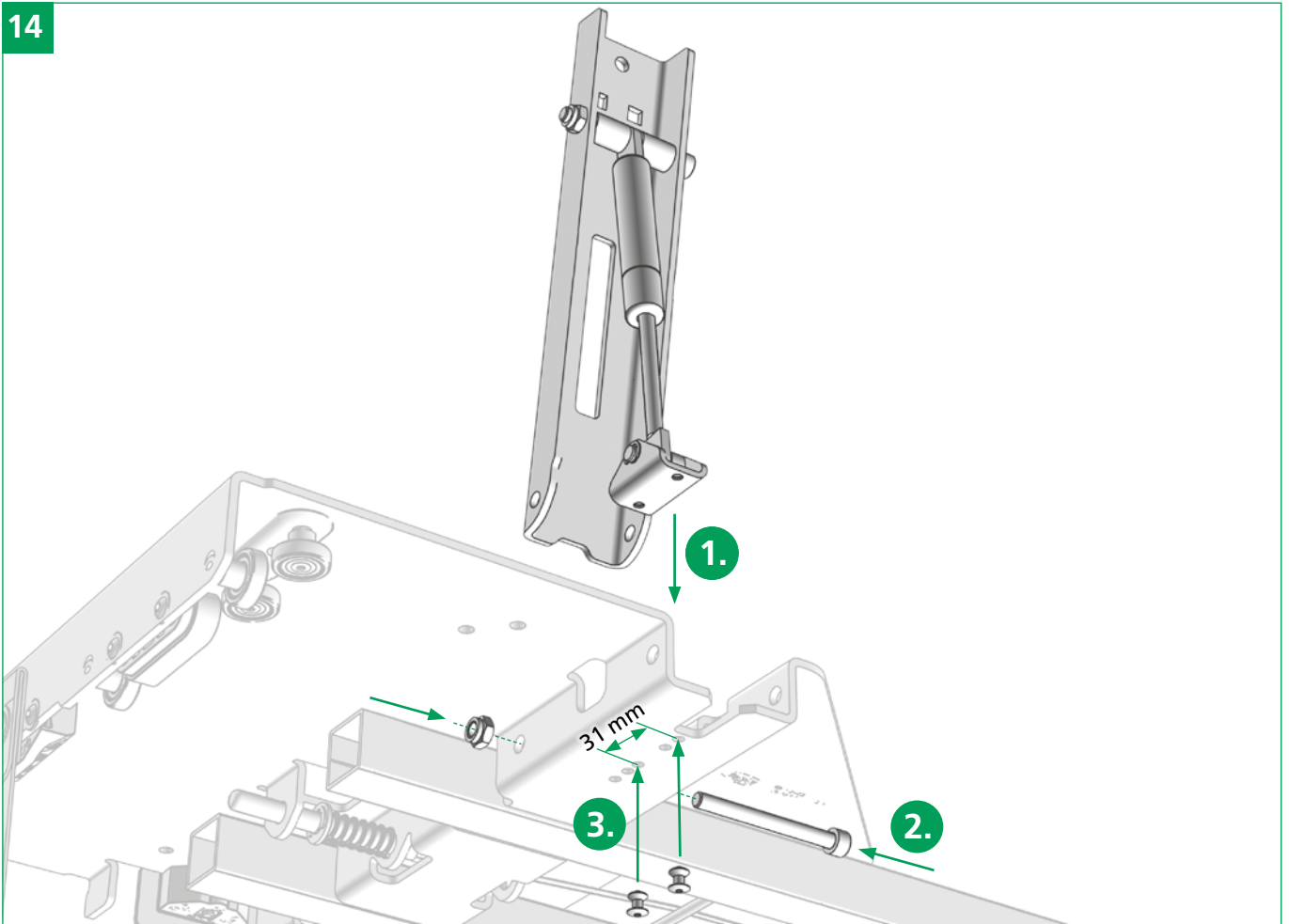
Demontage Gasdämpfer
Zusätzliche Bohrung einbringen

en

Conversion positioning arm (plastic) to positioning arm (steel) (02)

Disassembling gas damper
Insert additional drilling

14



de

Umrüstung von Aufstellarm (Kunststoff) zu Aufstellarm (Stahl) (03)

Montage Aufstellarm (Stahl)

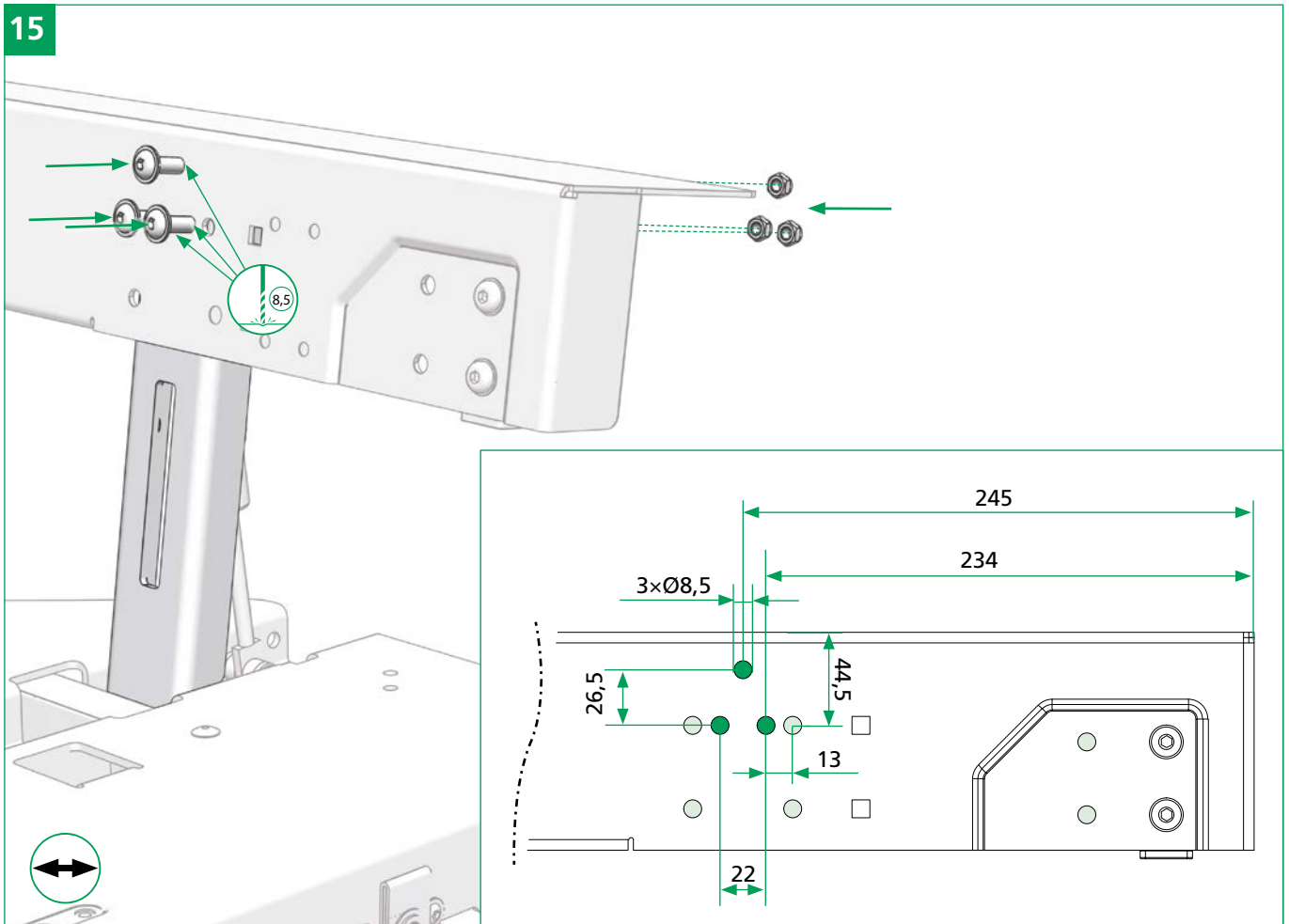
Zur Montage muss eine zusätzliche Bohrung erfolgen (siehe vorherige Seite)

en

Conversion positioning arm (plastic) to positioning arm (steel) (03)

Installation positioning arm (steel)

An additional hole must be drilled for mounting (see previous page)



de

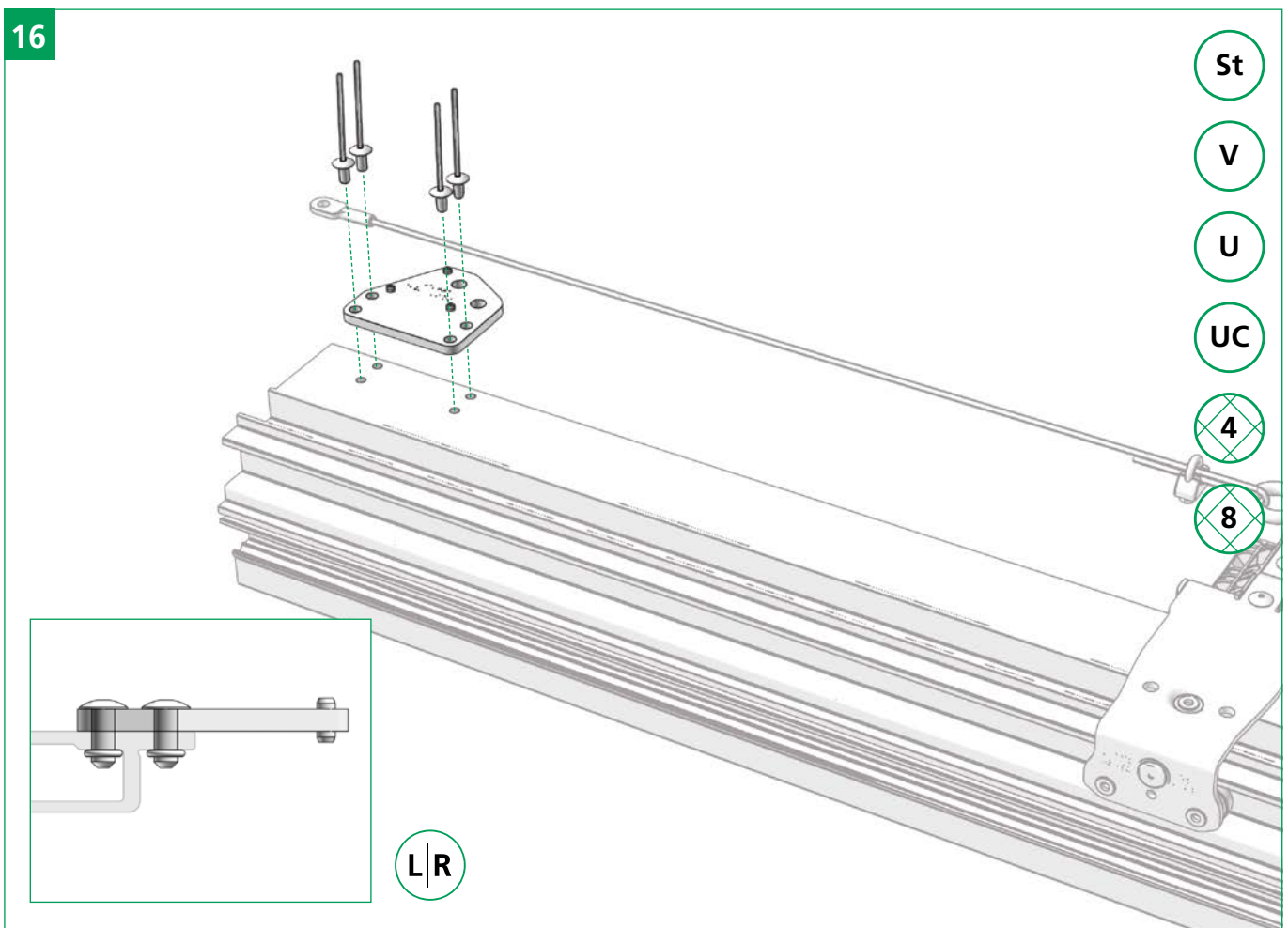
Umrüstung von Aufstellarm (Kunststoff) zu Aufstellarm (Stahl) (04)

Neue Bohrungen herstellen und Portalbalken montieren

en

Conversion positioning arm (plastic) to positioning arm (steel) (04)

Insert new drilling and install the gantry beam



de

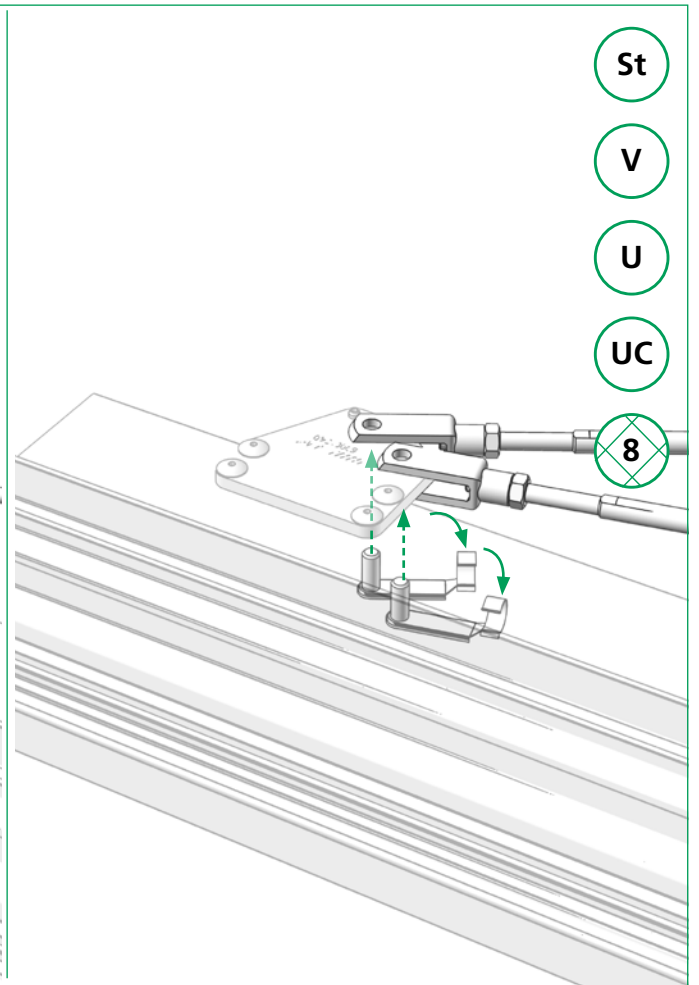
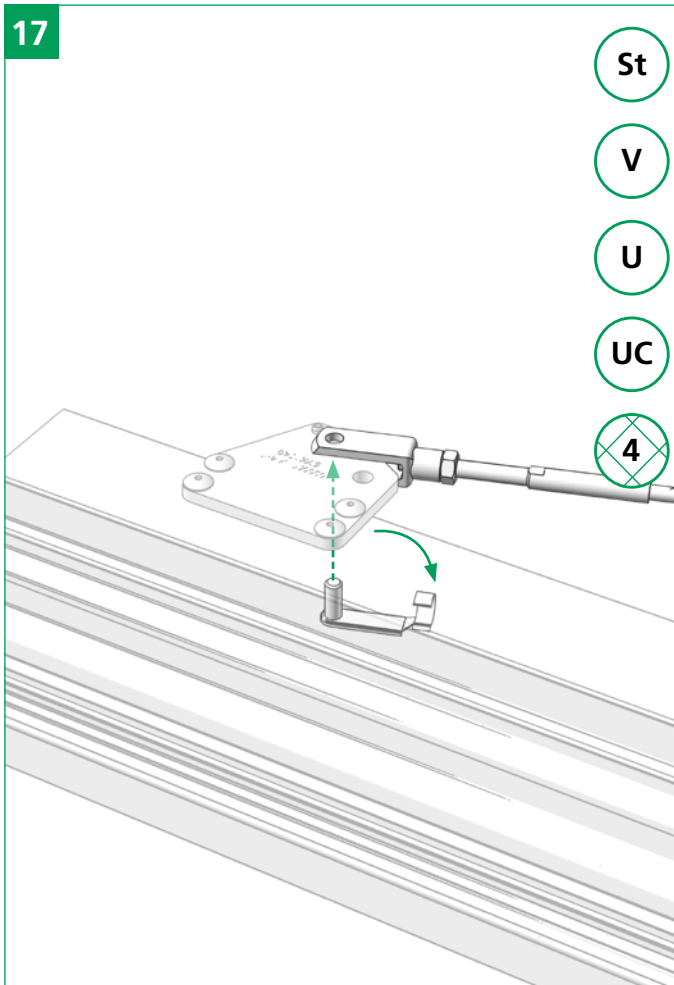
Austausch Dachaussteifung 4-Seil / 8-Seil (01)

Austausch Seiladapter Front

en

Roof reinforcement replace- ment 4-rope / 8-rope (01)

Replacing cable adapter front



de

Austausch Dachaussteifung 4-Seil / 8-Seil (02)

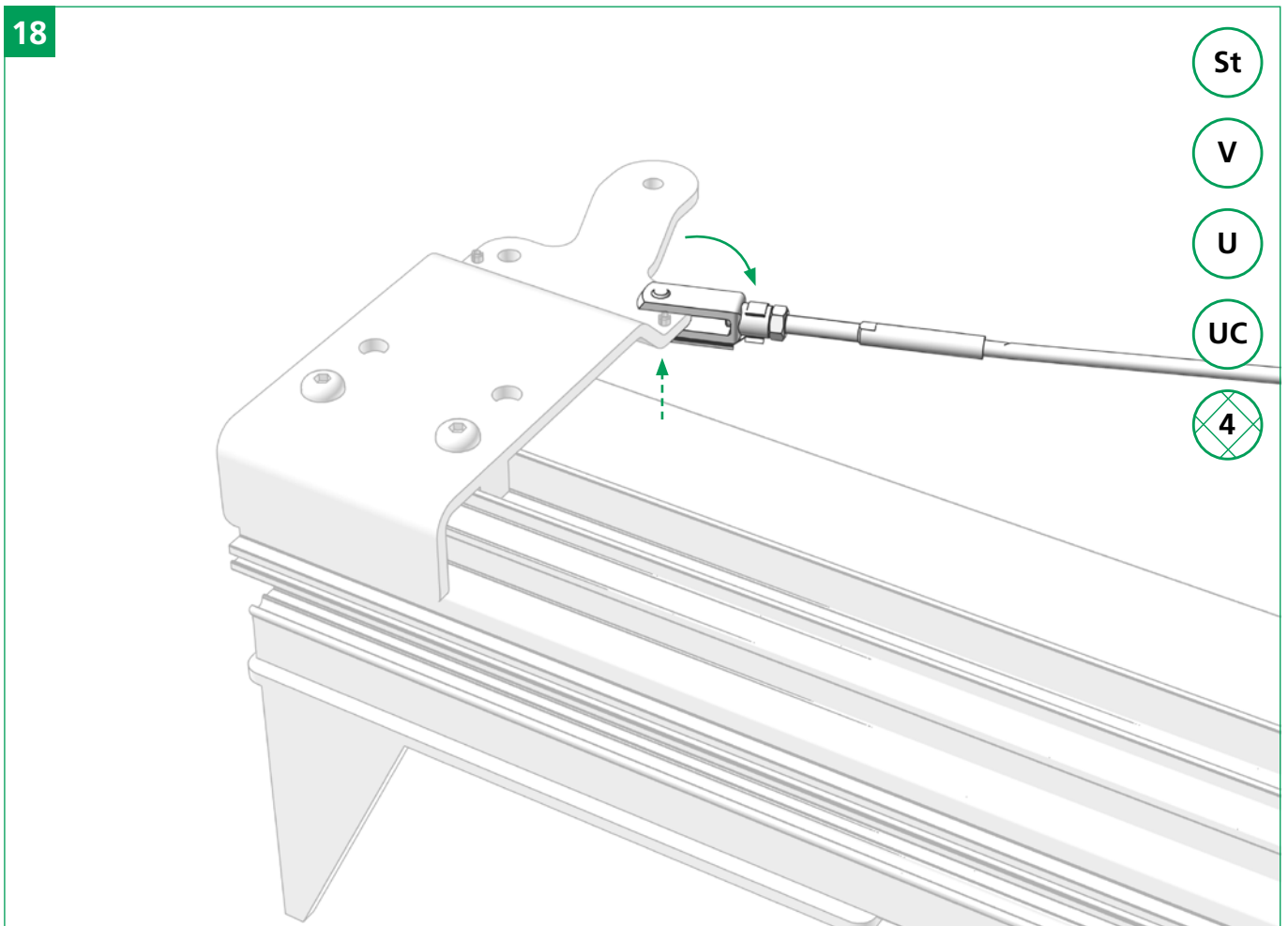
Seilanbindung – Seiladapter Front

en

Roof reinforcement replace- ment 4-rope / 8-rope (02)

Cable connection – cable adapter front

18



de

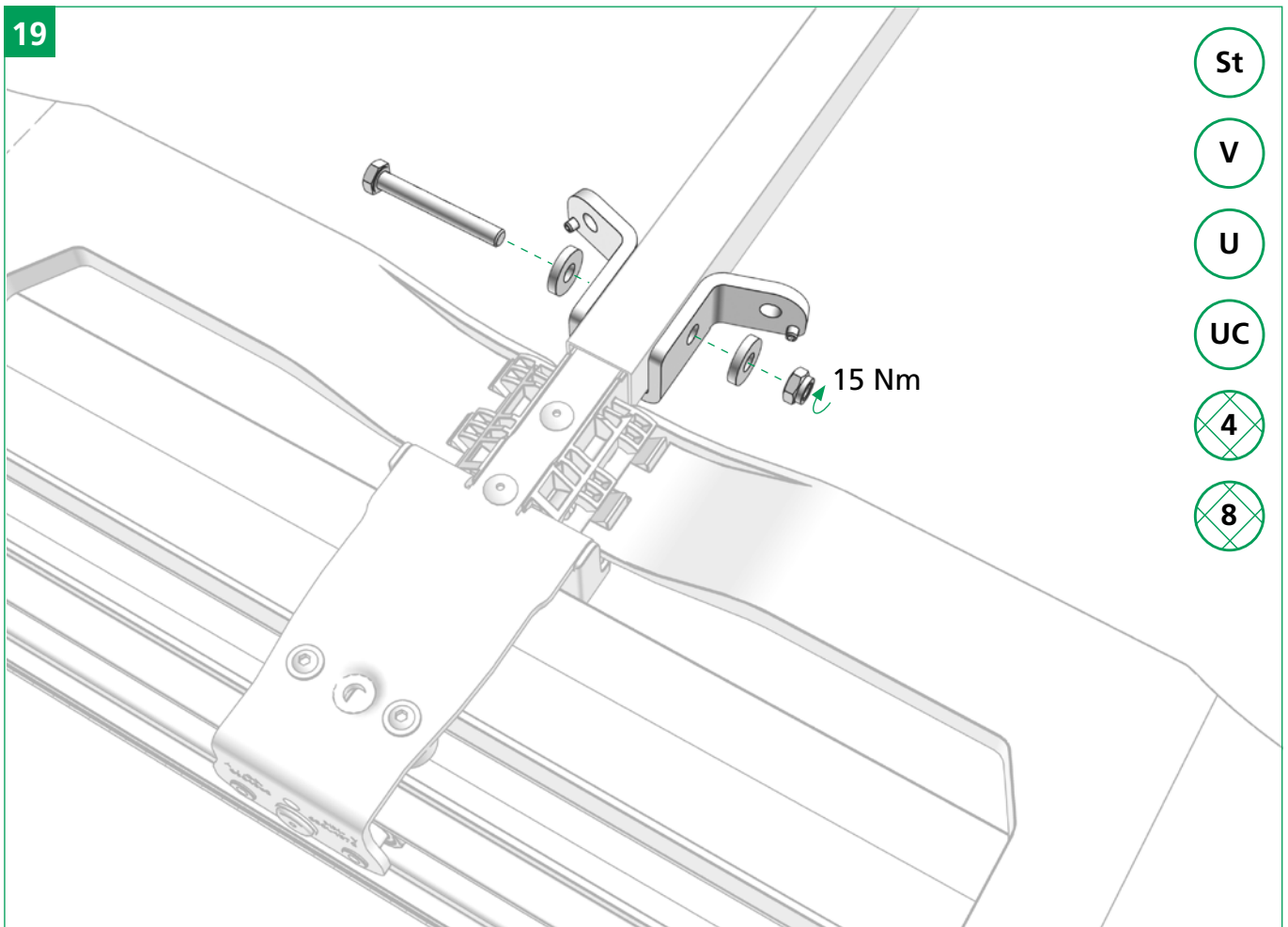
Austausch Dachaussteifung 4-Seil / 8-Seil (03)

Seilanbindung – Montagesatz Front

en

Roof reinforcement replace- ment 4-rope / 8-rope (03)

Cable connection – installation set front



de

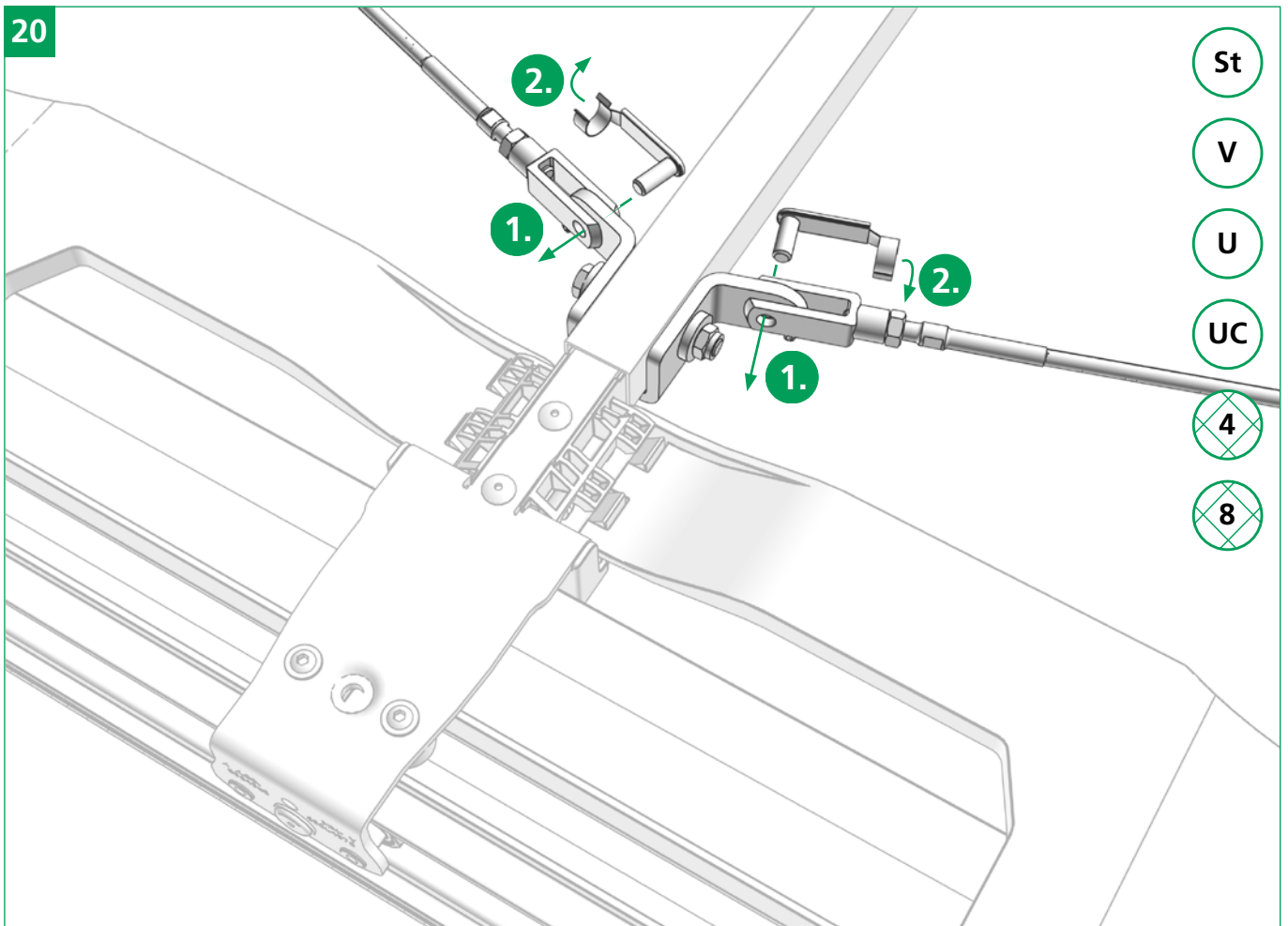
Austausch Dachaussteifung 4-Seil / 8-Seil (04)

Austausch Seiladapter Mitte

en

Roof reinforcement replace- ment 4-rope / 8-rope (04)

Replacing cable adapter middle



de

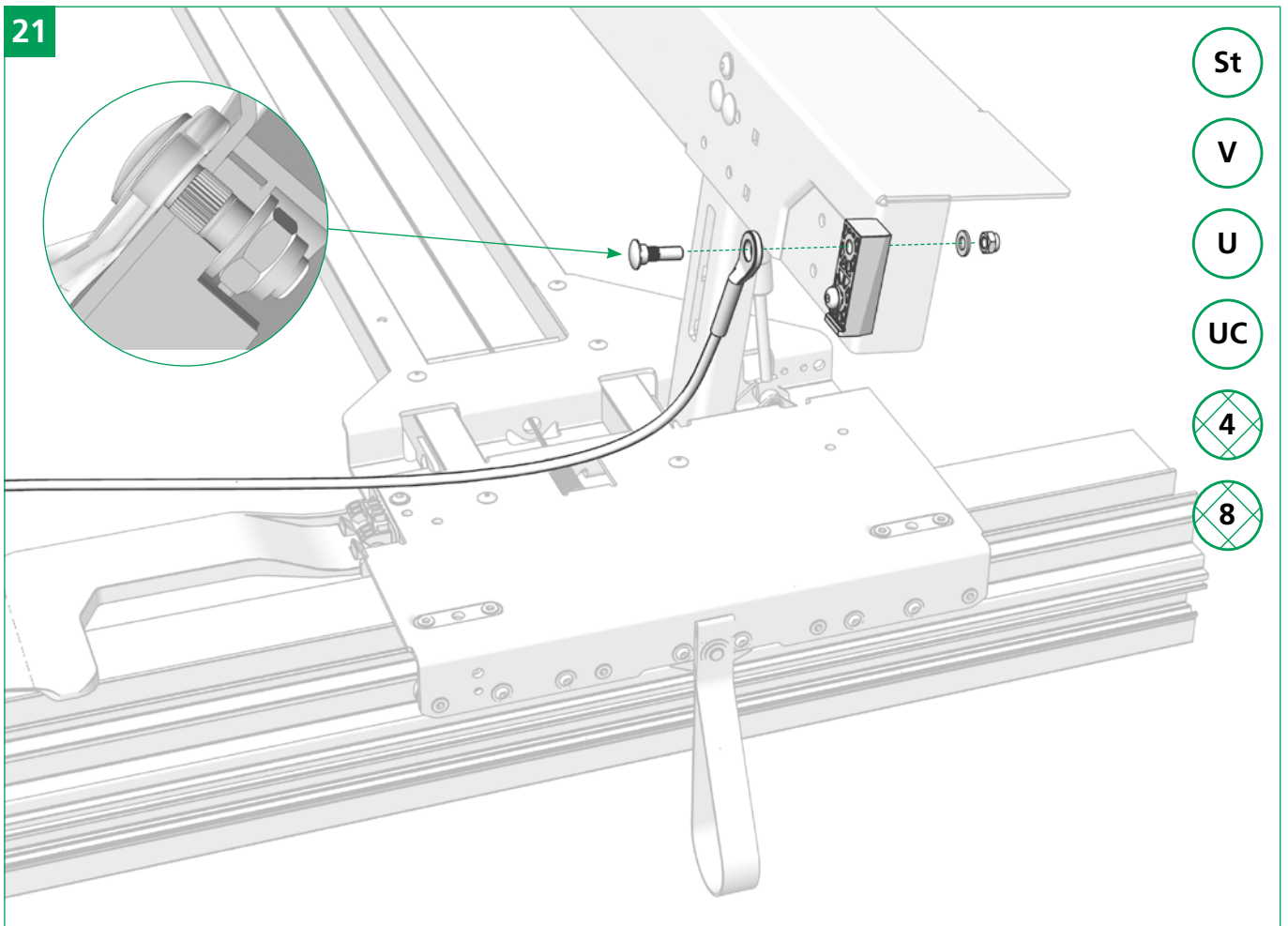
Austausch Dachaussteifung 4-Seil / 8-Seil (05)

Seilanbindung – Seiladapter Mitte

en

Roof reinforcement replace- ment 4-rope / 8-rope (05)

Cable connection – cable adapter middle



de

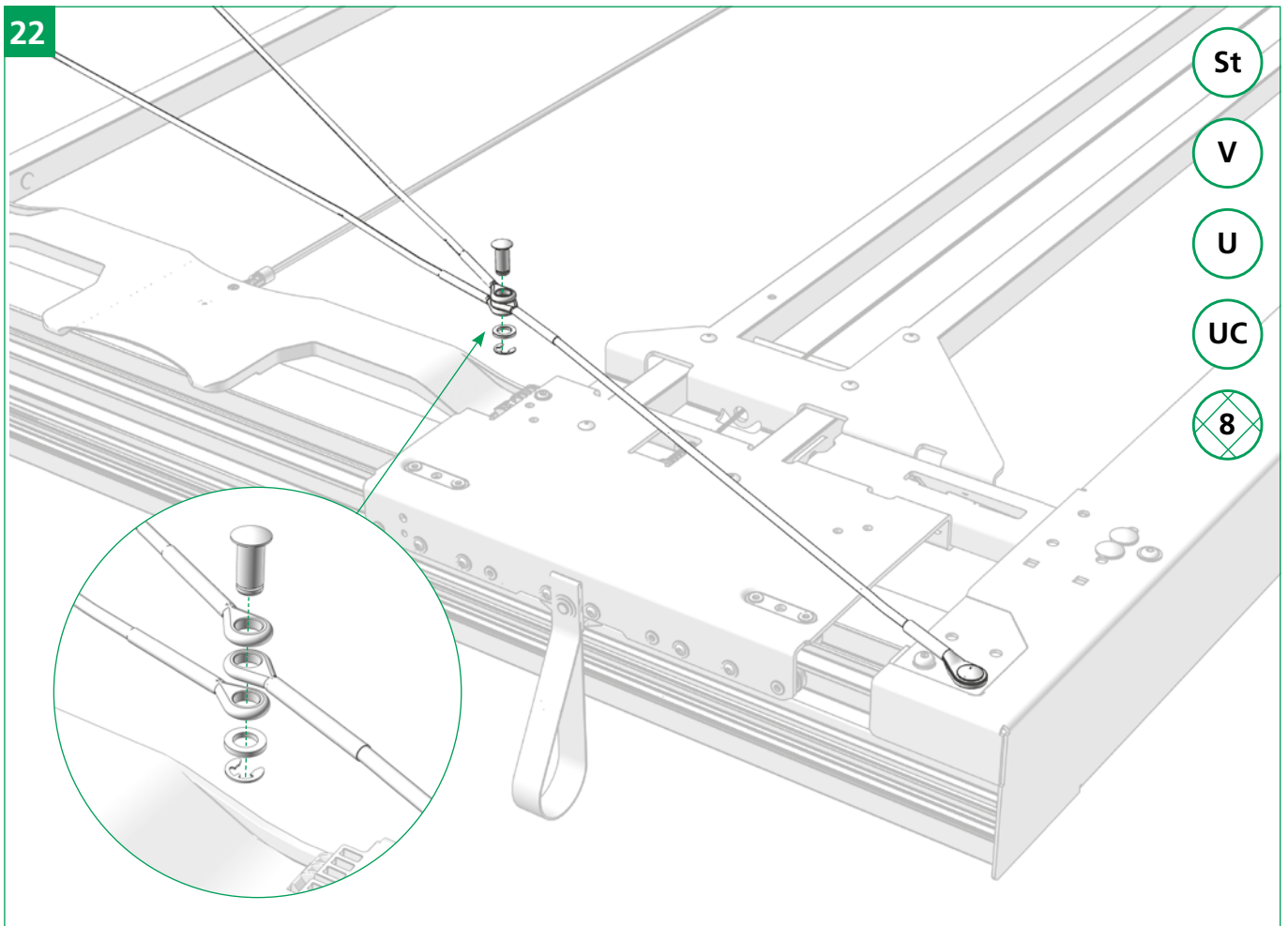
Austausch Dachaussteifung 4-Seil / 8-Seil (06)

Seilanbindung – Portalbalken

en

Roof reinforcement replace- ment 4-rope / 8-rope (06)

Cable connection – gantry beam



de

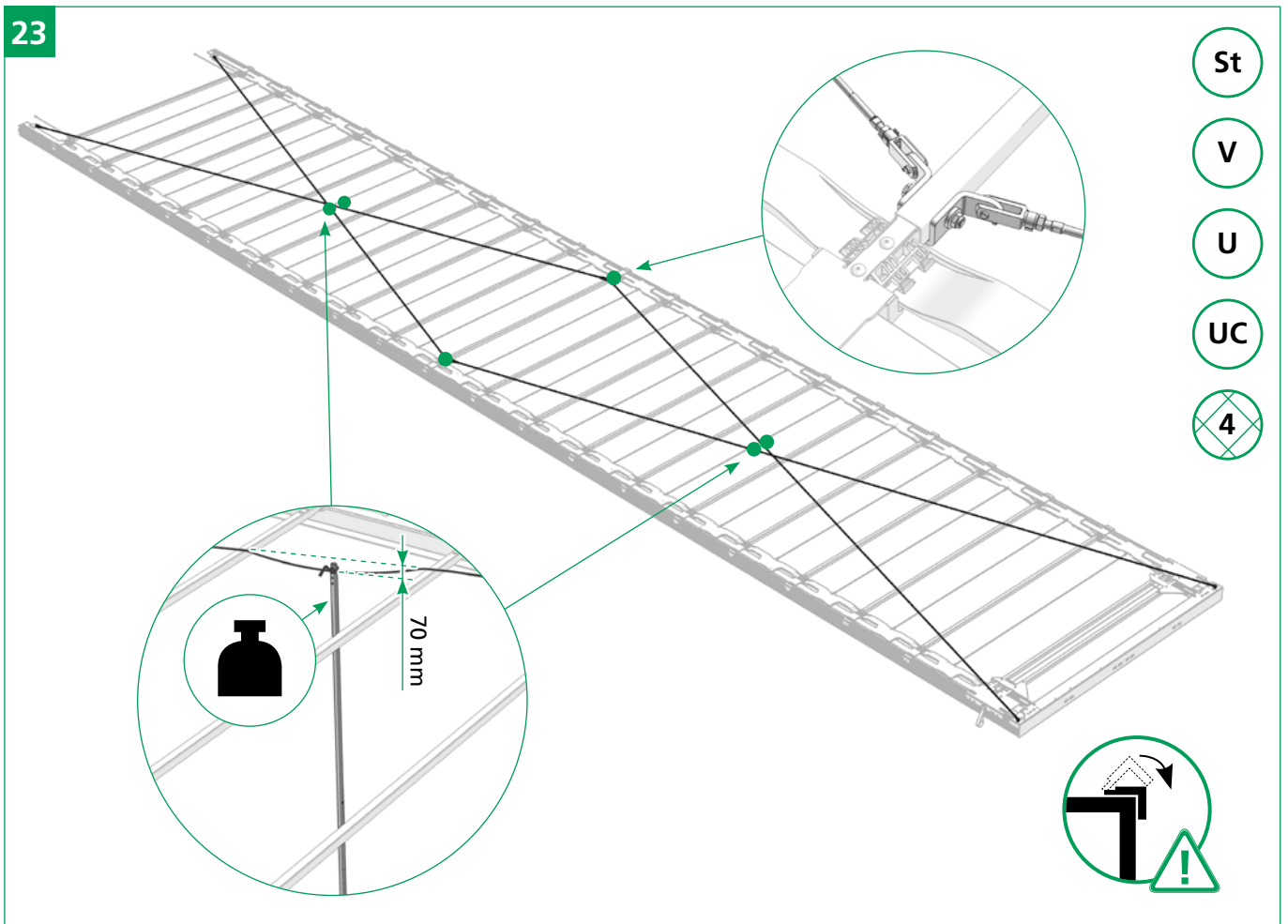
Austausch Dachaussteifung 4-Seil / 8-Seil (06a)

Austausch Seilverbindung – Heck
(8-Seil-Dachaussteifung)

en

Roof reinforcement replace- ment 4-rope / 8-rope (06a)

Replacing of the cable connection – rear
(8-rope roof reinforcement)



de

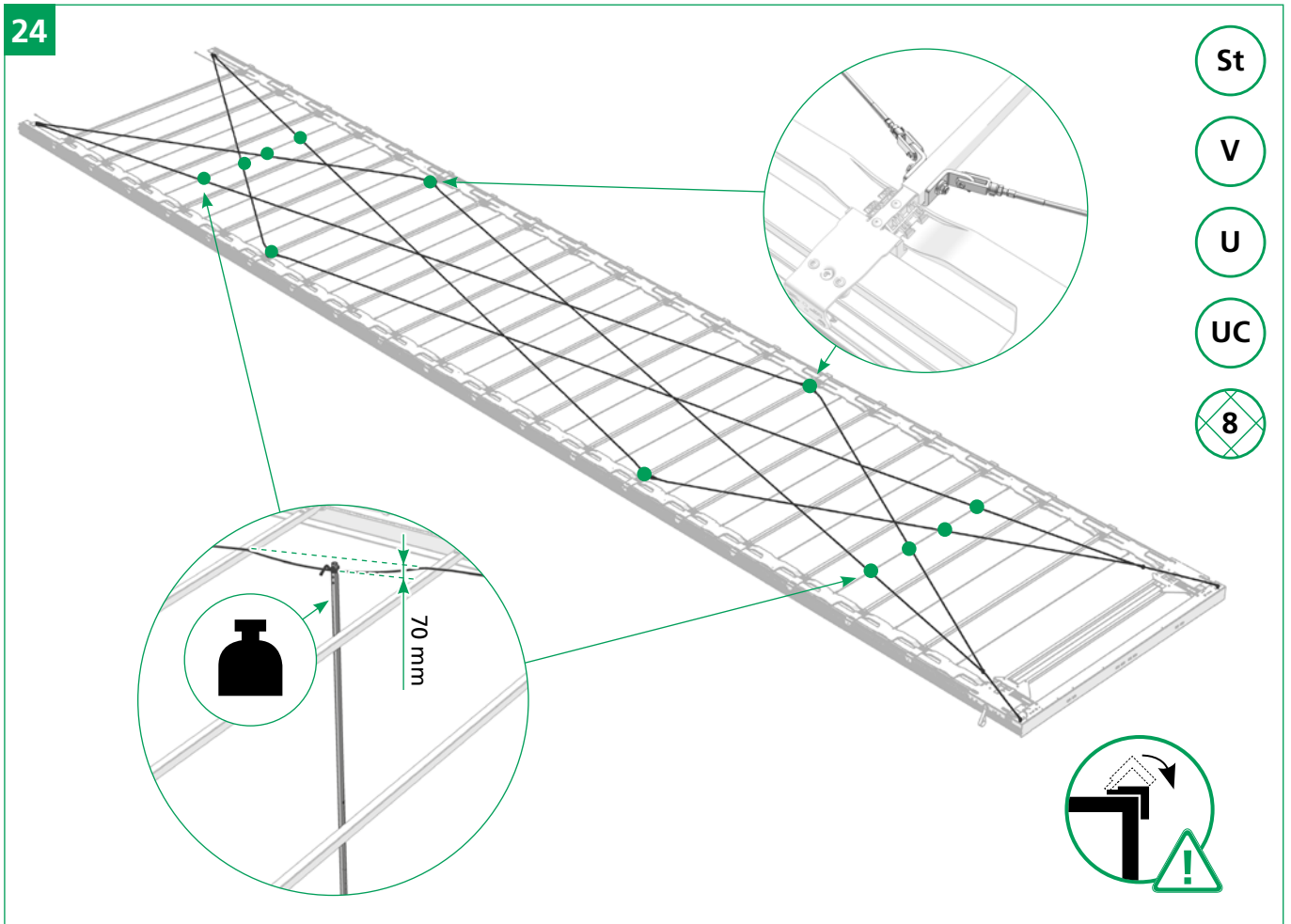
Austausch Dachaussteifung 4-Seil / 8-Seil (07a)

Überprüfung der Seilspannung mittels
Zugstange (4-Seil-Dachaussteifung)

en

Roof reinforcement replace- ment 4-rope / 8-rope (07a)

Check the cable bracing using a tension rod
(4-rope roof reinforcement)



de

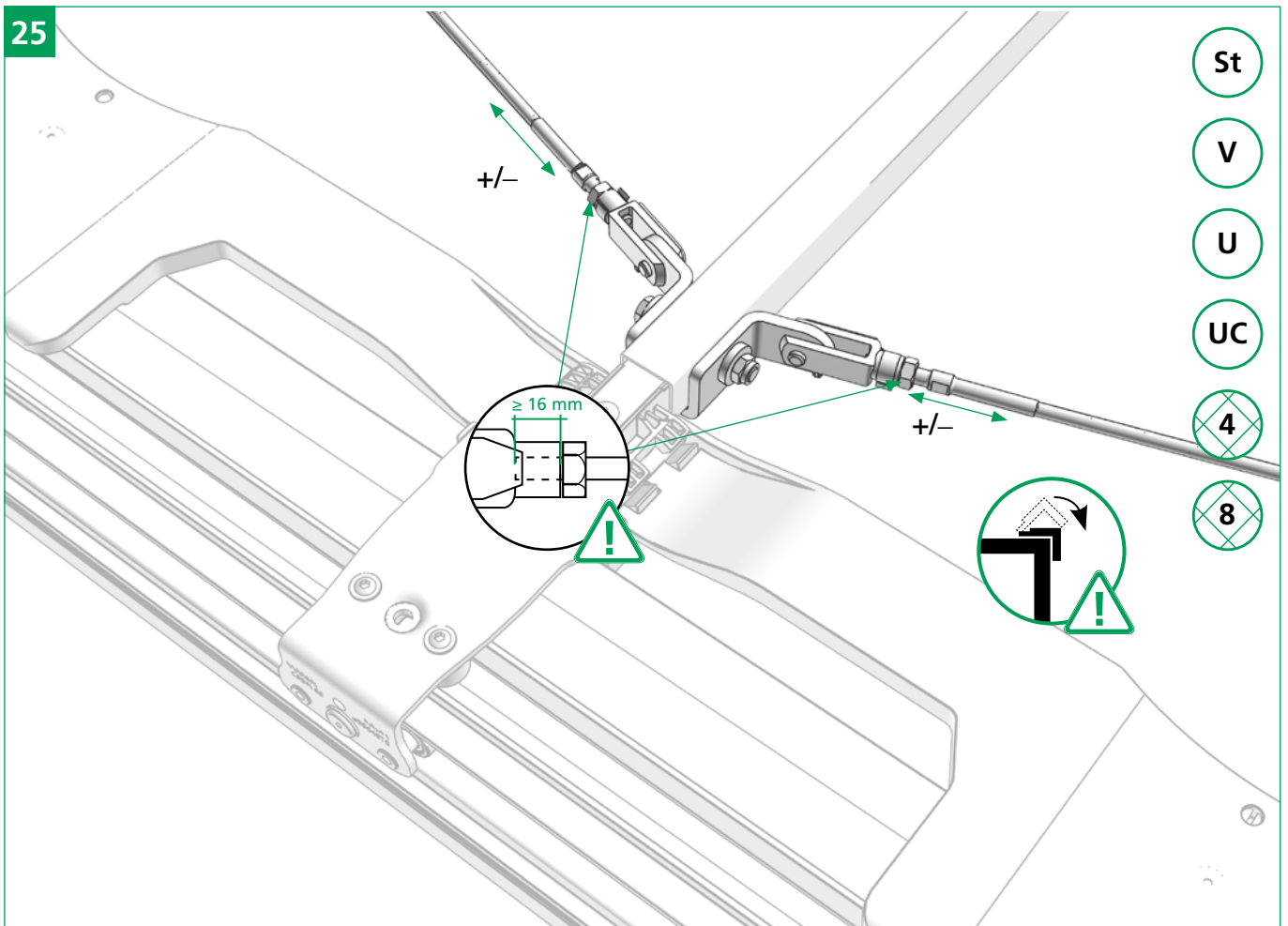
Austausch Dachaussteifung 4-Seil / 8-Seil (07b)

Überprüfung der Seilspannung mittels
Zugstange (8-Seil-Dachaussteifung)

en

Roof reinforcement replace- ment 4-rope / 8-rope (07b)

Check the cable bracing using a tension rod
(8-rope roof reinforcement)



de

Austausch Dachaussteifung 4-Seil / 8-Seil (08)

Austausch XL Seilstraffer



Min. Einschraubtiefe beachten.

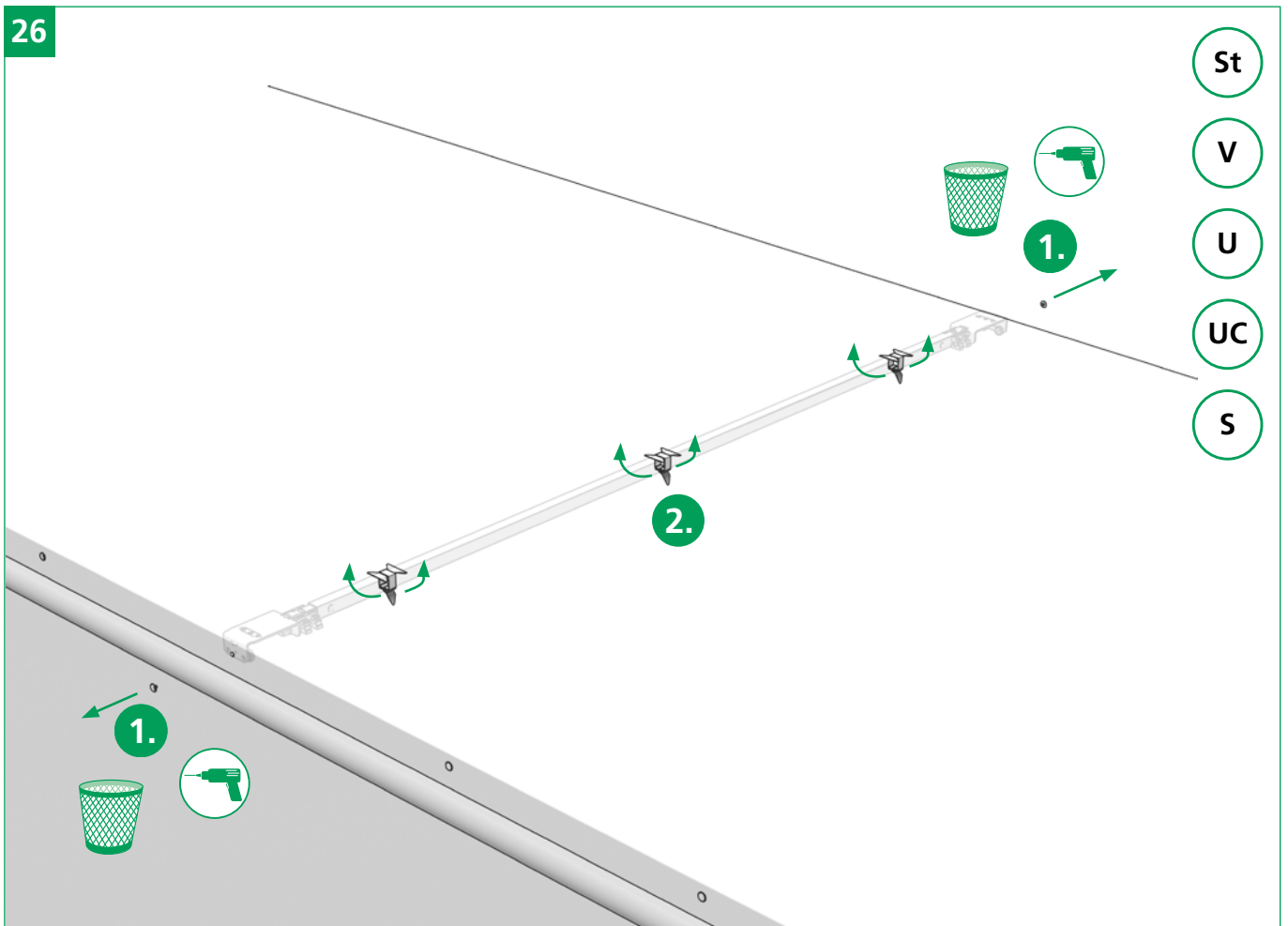
en

Roof reinforcement replace- ment 4-rope / 8-rope (08)

Replacing of cable tightener XL



Please observe the min. screw depth.



de

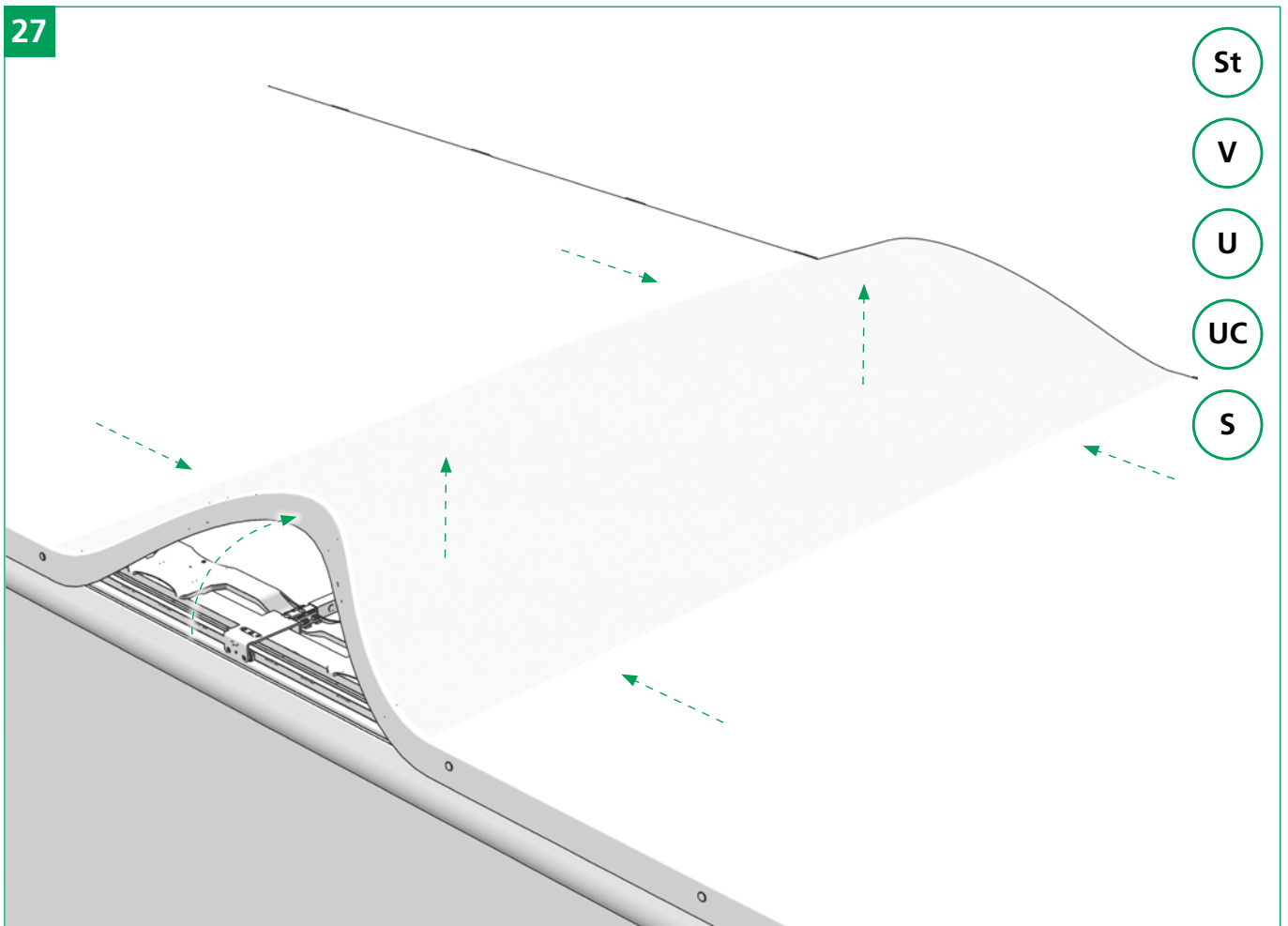
Vorbereitung für den Austausch von Lagerrollen oder Spriegel (01)

Planenschnallen lösen

en

Preparation for replacing bearing rollers or bows (01)

Loosen the tarpaulin buckles



de

Vorbereitung für den Austausch von Lagerrollen oder Spriegel (02)

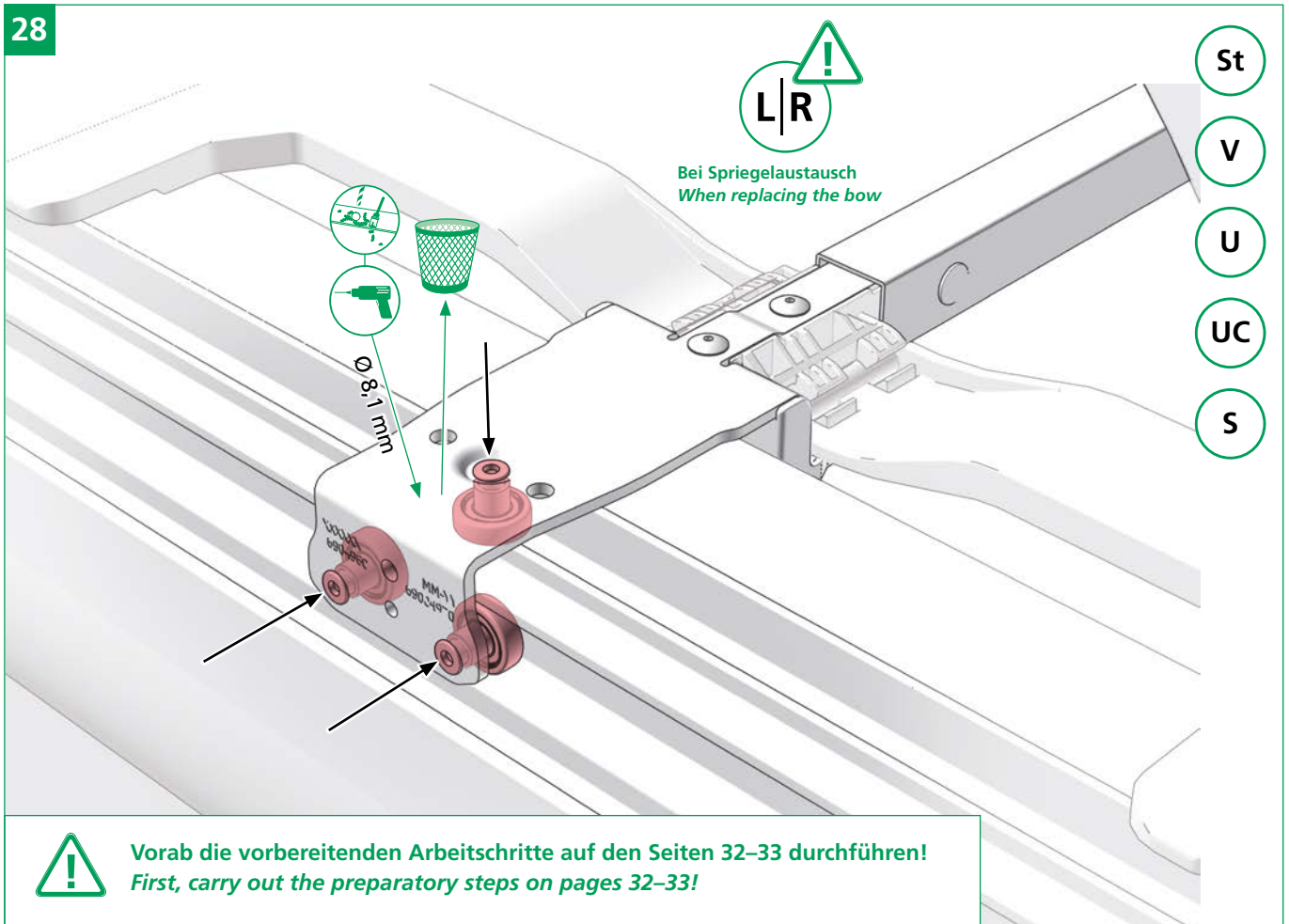
Rollenwagen freilegen

en

Preparation for replacing bearing rollers or bows (02)

Expose the roller carriage

28



de

Austausch Rollenwagen Lagerrollen (01)

Dient auch als Vorbereitung für den Spriegelaustausch

Vernietungen der alten Rollen mit 8,1 mm aufbohren.
Danach die Rollen entfernen und entsorgen.

Abschließend die Bohrungen am Rollenwagen säubern/
entgraten.



Hinweis zum Spriegeltausch:

Ist es geplant, den ganzen Spriegel auszutauschen, so muss der Ausbau der Lagerrollen an beiden Seiten des Spriegels erfolgen.

Bitte beachten, dass bei einem Spriegeltausch die angrenzenden Faltplatten bereits entfernt sein müssen.

en

Replacement of roller carriage bearing rollers (01)

Also serves as preparation for bow replacement

Drill out the rivets of the old rollers to 8.1 mm.
Then remove and dispose of the rollers.

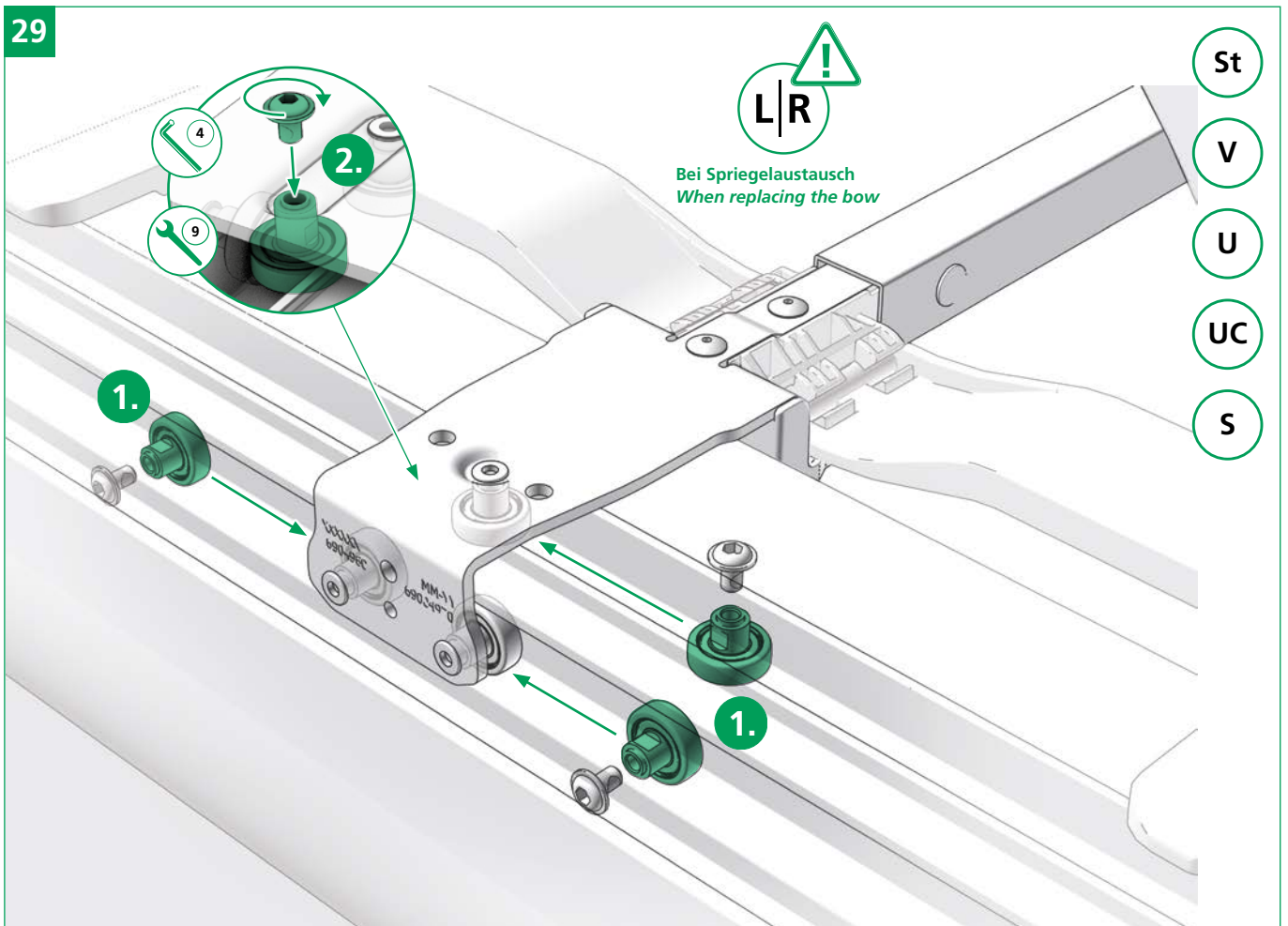
Finally, clean/deburr the holes on the roller carriage.



Note on replacing the bow:

If you plan to replace the entire bow, the bearing rollers must be removed from both sides of the bow.

Please note that when replacing a bow, the adjacent folding panels must already have been removed.



de

Austausch Rollenwagen Lagerrollen (02)

Dient auch als Vorbereitung für den Spriegelaustausch

1. Die neuen Lagerrollen an die gewünschte Position setzen.
2. Die neuen Lagerrollen verschrauben. Falls kein Spriegeltausch geplant ist, die Plane anschließend wieder befestigen (siehe Seite 42)



Hinweis zum Spriegeltausch:

Ist es geplant, den ganzen Spriegel auszutauschen, so muss der Einbau der neuen Lagerrollen an beiden Seiten des Spriegels erfolgen.

en

Replacement of roller carriage bearing rollers (02)

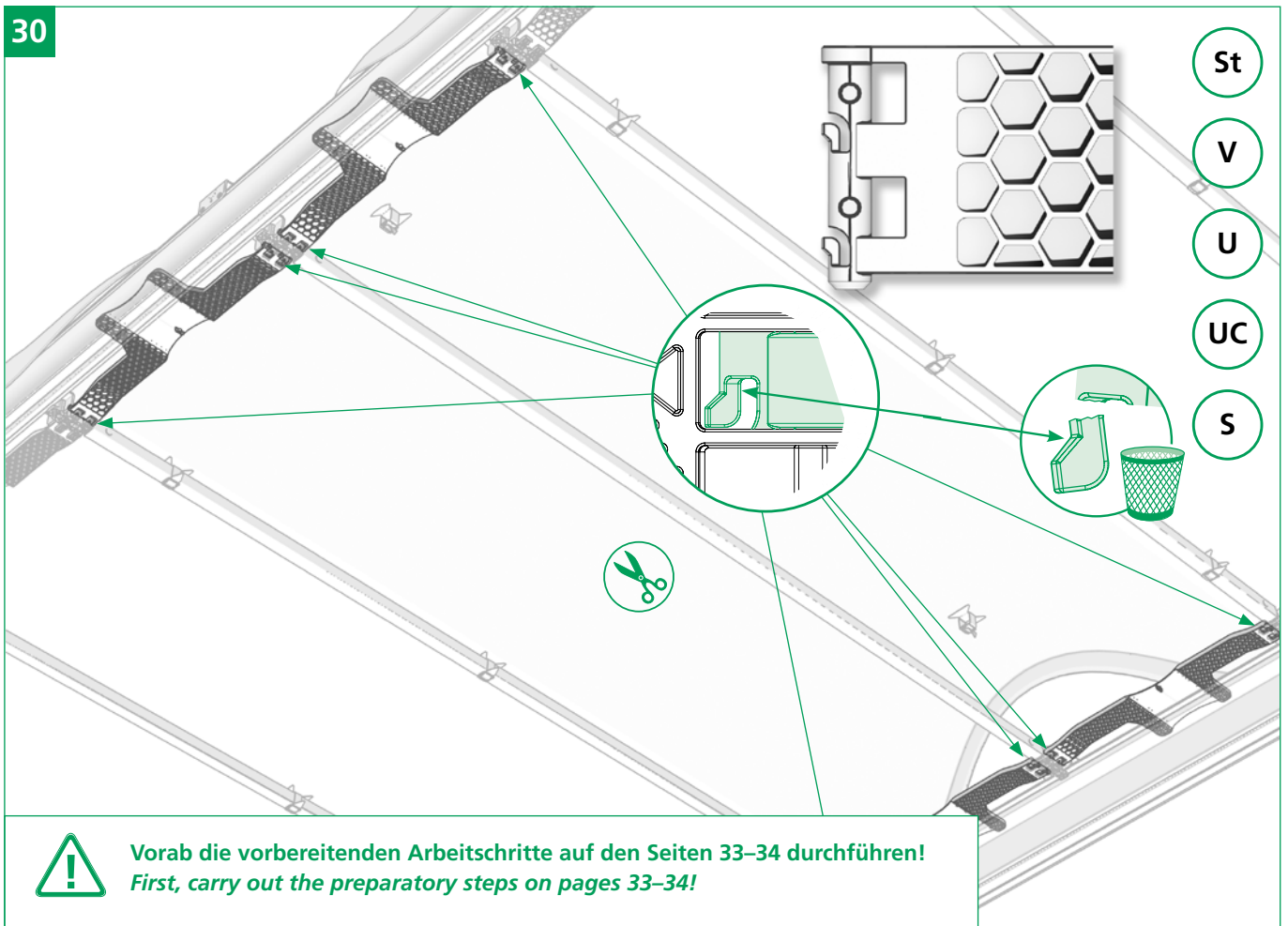
Also serves as preparation for bow replacement

1. Place the new bearing rollers in the desired position.
2. Screw on the new bearing rollers. If no bow replacement is planned, reattach the tarpaulin afterwards (see pages 42).



Note on replacing the bow:

If you plan to replace the entire bow, the new bearing rollers must be fitted on both sides of the bow.



de

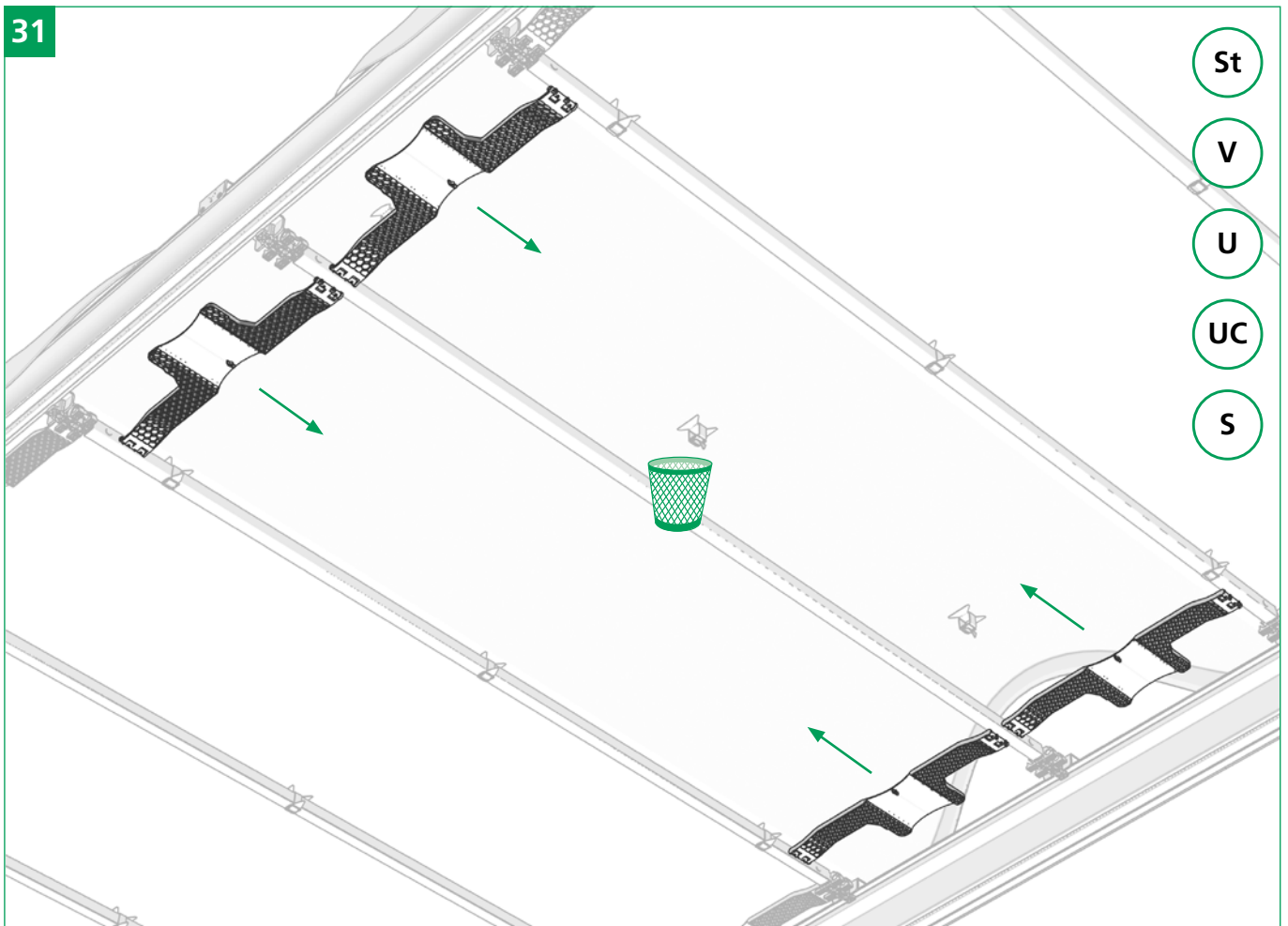
Austausch Spriegel (01)

Angrenzende Faltplatten lösen

en

Replacing bows (01)

Loosen adjacent folding plates



de

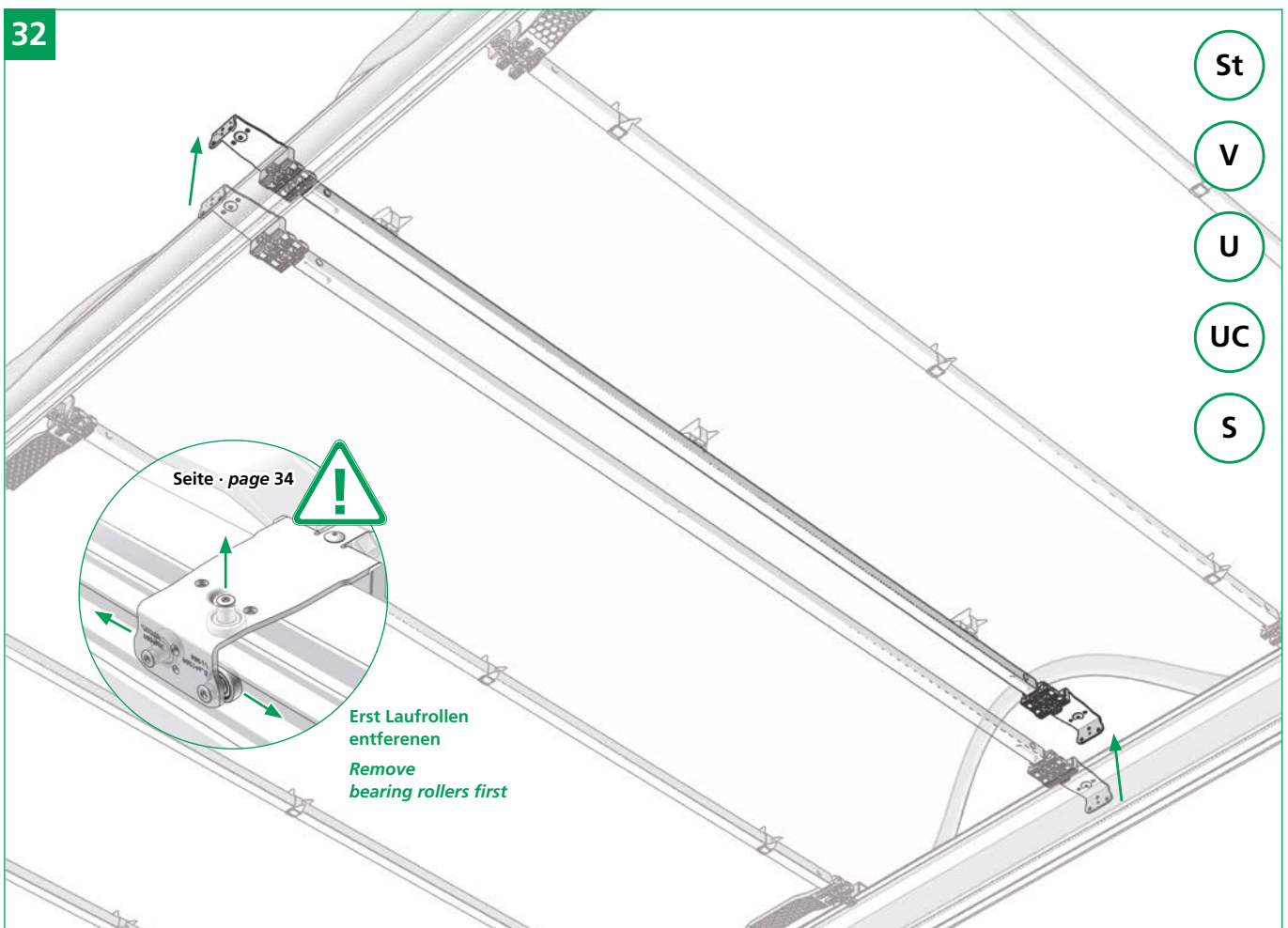
Austausch Spriegel (02)

Angrenzende Faltplatten entfernen

en

Replacing bows (02)

Remove adjacent folding plates



de

Austausch Spriegel (03)

Spriegel entfernen



Hinweis:

Vor der Entnahme des Spriegels die Laufrollen auf beiden Seiten entfernen (siehe Seite 35).

en

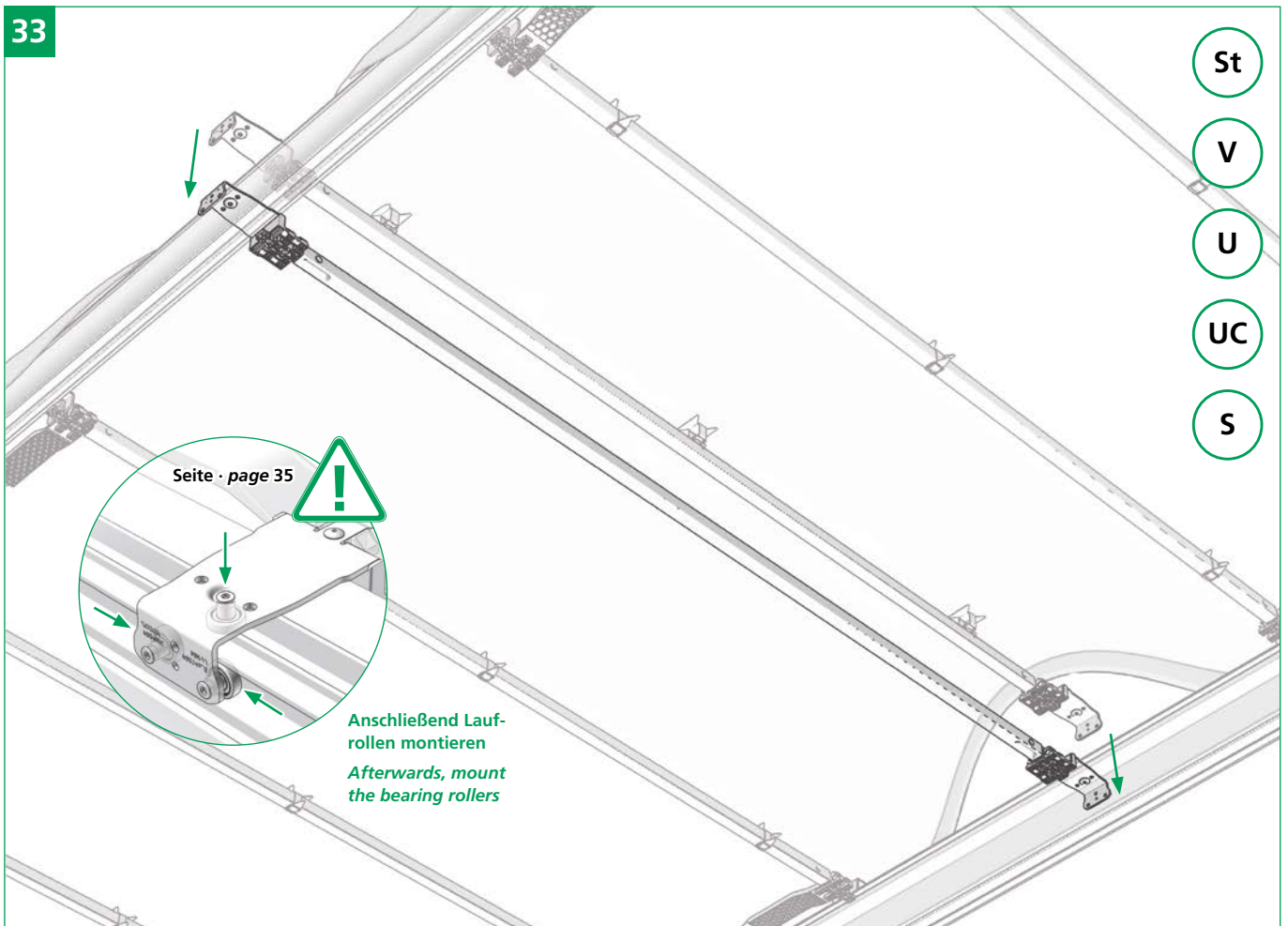
Replacing bows (03)

Remove the bow



Note:

Before removing the bow, remove the bearing rollers on both sides (see page 35).



de

Austausch Spriegel (04)

Neuen Spriegel positionieren



Hinweis:

Anschließend Laufrollen montieren
(siehe Seiten 36).

en

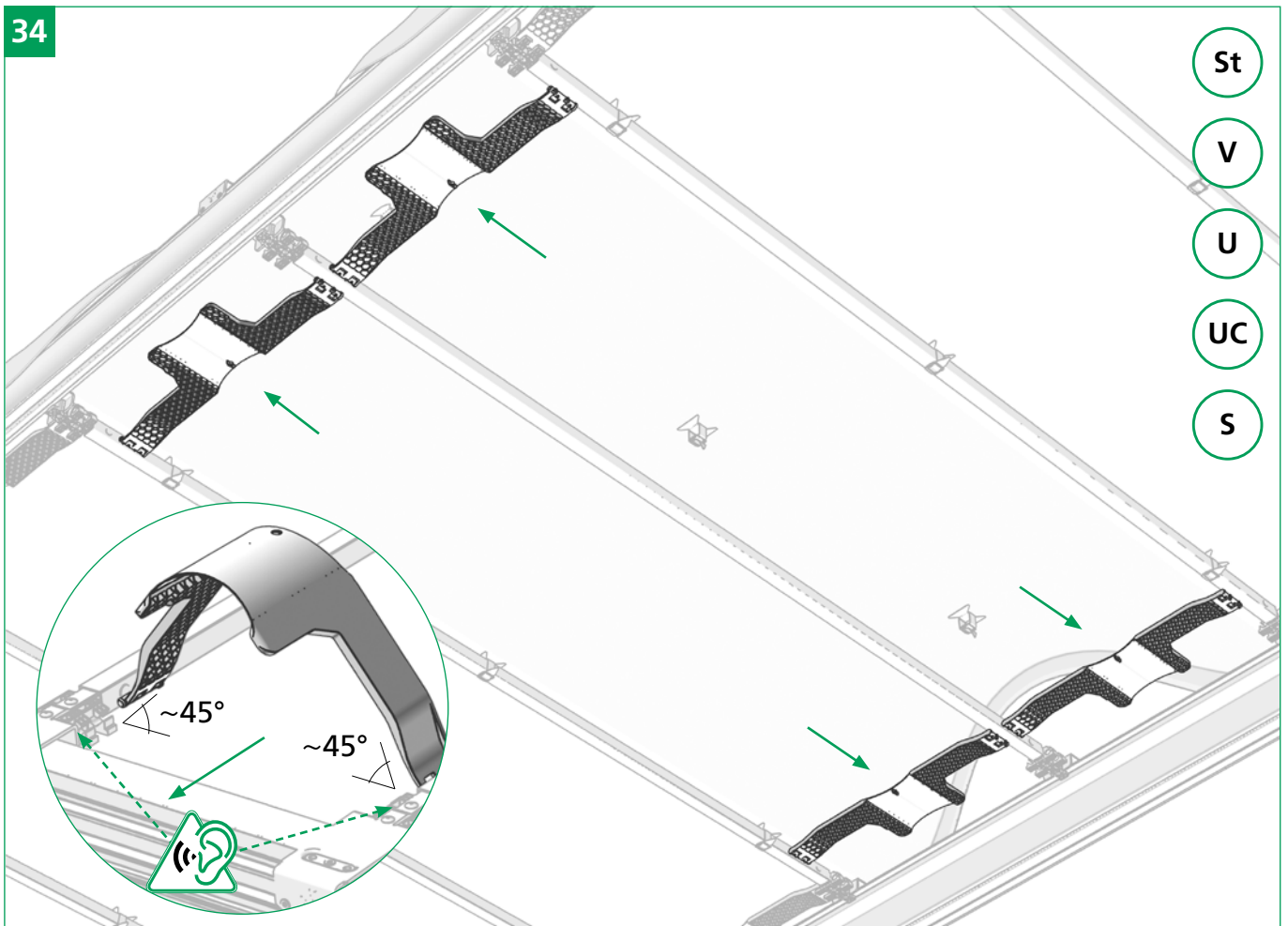
Replacing bows (04)

Position new bow



Note:

Afterwards, mount the rollers
(see page 36).



de

Austausch Spriegel (05)

Neue Faltplatten anbringen

Anschließend die Plane wieder befestigen
(siehe Seite 42).

en

Replacing bows (05)

Attach new folding plates

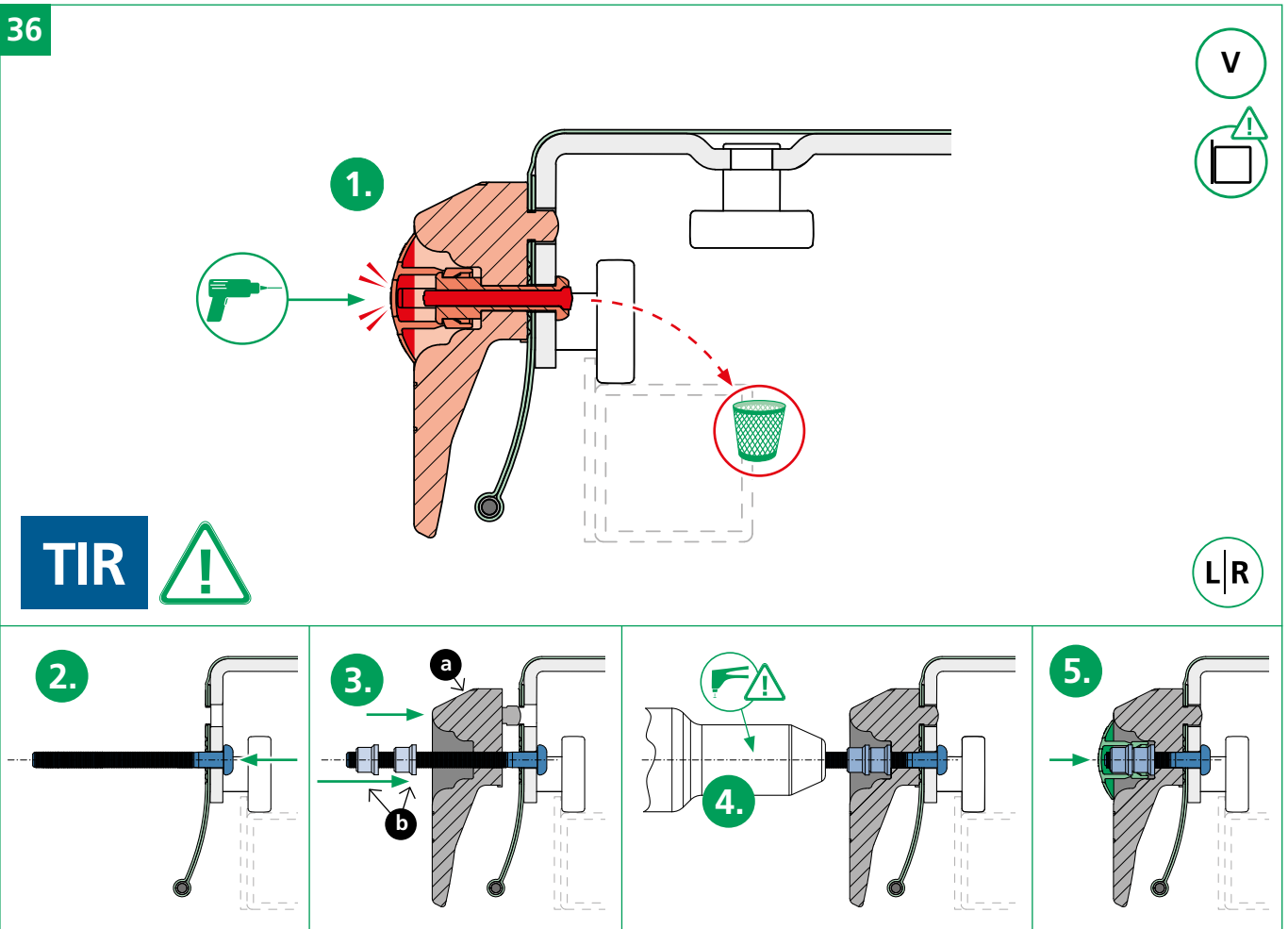
Reattach the tarpaulin afterwards
(see page 42).

UC)



41

36



de

Austausch des Zollverschlusses

1. Alten Zollverschluss ausbohren und entsorgen
2. Einführen des Bolzens in das untere Loch des Rollenwagens und der Plane
3. Aufschieben von TIR-Scheibe **a** und zwei Schließringen **b**
4. Aufsetzen der Nietmaschine* und Ziehen des Bolzens bis zum Abriss
5. Aufsetzen der Zoll-Kappe auf den äußeren Schließring bis zum Einschnapp-Punkt



Unbedingt zusätzlich die Arbeitsschritte in der Montageanleitung beachten



Nietmaschine:
Druckluftgerät Avdel Genesis NG4 oder vergleichbar

en

Replacement of customs seals

1. Drill out and dispose of old customs seals
2. Insert the bolt into the lower hole of the roller carriage and the tarpaulin.
3. Sliding off the TIR disc **a** and two locking rings **b**
4. Attaching the riveting machine* and pulling the bolt until it breaks off
5. Placing the customs cap on the outer locking ring until it snaps into place.

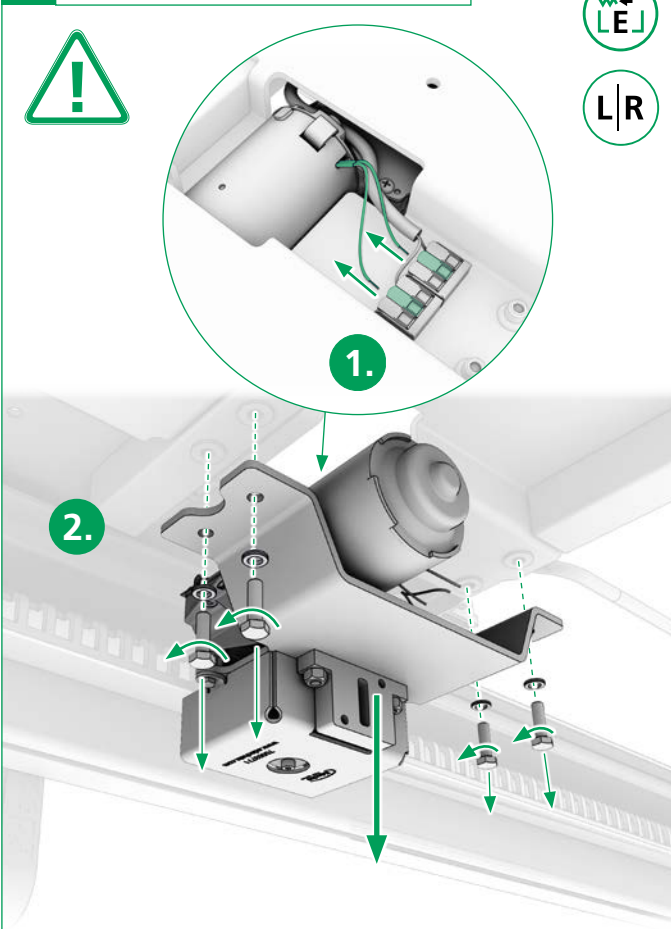


Be sure to also follow the steps in the assembly instructions.

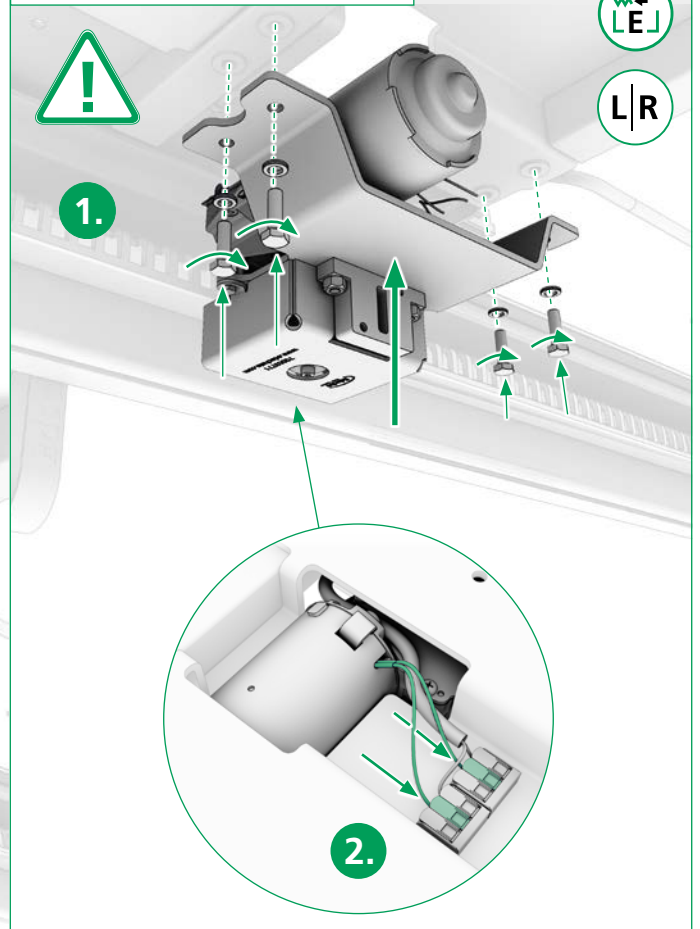


Riveting machine:
Compressed air device
Avdel Genesis NG4 or comparable

37 Demontage · Disassembly



Remontage · Reassembly



de

Hinweis zu Reparaturarbeiten an Loch-Antriebsleiste und Endlaufwagen E-Drive



Achtung:

Bei allen Arbeiten, die den Endlaufwagen E-Drive betreffen, ist vorab der Motor wie oben unter „Demontage“ beschrieben zu entfernen.

Nach erfolgter Reparaturarbeit kann dieser dann wieder, wie unter „Remontage“ beschrieben, an den Endlaufwagen befestigt werden.

An den betreffenden Stellen der Anleitung wird auf diese Seite verwiesen.



Informationen zur Verkabelung können der **Montageanleitung CS-Hybrid** entnommen werden.

en

Note on repair work on the perforated drive bar and end carriage E-Drive



Attention:

For all work involving the E-Drive end carriage, the motor must first be removed as described above under "Disassembly".

Once the repair work has been completed, it can then be reattached to the end carriage as described under "Reassembly".

Reference is made to this page at the relevant points in the instructions.



Information on cabling can be found in the **Assembly Instructions CS-Hybrid**.

Funktionstest

Function test

Funktion/Function	Geprüft/Checked
Alle seitlichen Planennieten montiert <i>All side tarpaulin rivets installed</i>	
Steuereinheit in waagerechter Position verbaut <i>Control unit installed in horizontal position</i>	
Kabelbaum optisch sauber verbaut <i>Cable harness installed in visually neat manner</i>	
Kabelbaum frei von möglichen Quetschstellen <i>Cable harness free of possible crushing points</i>	
Alle Aufkleber angebracht <i>All stickers attached</i>	
Planenspannung erzeugt gutes optisches Ergebnis <i>Tarpaulin tensioning achieves good optical result</i>	
Steuerung: Motor öffnet das Verdeck, wenn auf „Öffnen“ gedrückt wird (drücken und halten) <i>Control: Motor opens the roof when 'open' is pressed (press and hold)</i>	
Kurzeinweisung Bedienung <i>Brief operating instructions</i>	
Benutzerhandbuch besprochen und übergeben <i>User handbook discussed and handed over</i>	

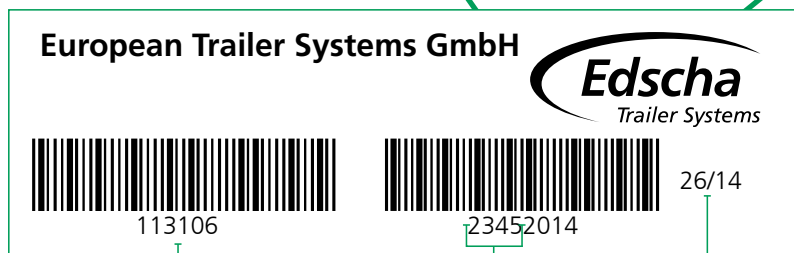
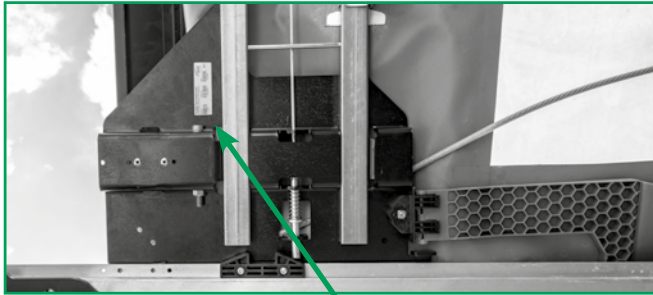


de

Jedes Schieberverdeck ist werkseitig mit einem Schild „Seriennummer“ gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung ist auf dem Endlaufwagen (siehe Abbildung) befestigt.

en

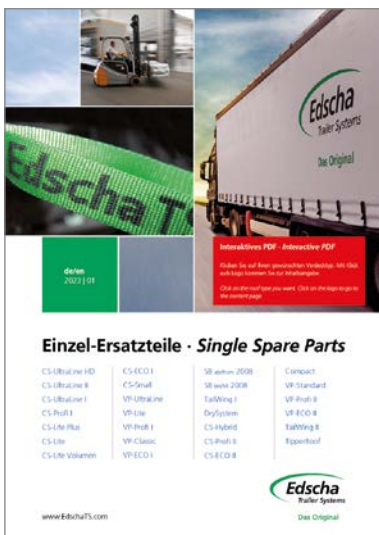
Every sliding roof is provided in the factory with a sign „serial number“. This sign is attached to the end carriage (see figure).



Verdecknummer / serial number

Verdecktyp / roof type

Produktionswoche / week of manufacture



Ihre Bestellung richten Sie bitte an den für Sie zuständigen Partner oder Fahrzeugbauer.
Anm.: Informationen finden Sie auch auf der Internetseite im PDF unseres aktuellen Ersatzteilkataloges

Send your order to the partner responsible for you or to the vehicle manufacturer.
Note: Information may also be found on our website in the form of a PDF-document of our current spare parts catalogue

(www.EdschaTS.com)





European Trailer Systems GmbH

Im Moerser Feld 1f, 47441 Moers, Germany

Phone: +49 (0) 2841 6070 700 · E-mail: marketing@EdschaTS.com



Das Original